

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 254

PDF erstellt am: **02.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 30. Oktober 1971 2639
Berne, samedi 30 octobre 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 254

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 254 - 30. 10. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Rohrfabrik Rüschlikon AG, Rüschlikon.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 254181 - 254236
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.
Mittelungen. – Communications. – Comunicazioni
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses tritt gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzulegen und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel oder den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)
I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).
I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indistintamente separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.
I titolari di servizi sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.
I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.
Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.
I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.
Codebitori, cauzionieri ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (2246)

Einstellung einer konkursamtlichen Liquidation

Ueber den ausgeschlagenen Nachlass des Egli-Hösi Werner Josef, geb. 23. Februar 1818, gest. 28. April 1971, von Bronschhofen SG, wohnhaft gewesen Grütstrasse 24, 8047 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 19. Oktober 1971 die konkursamtliche Liquidation angeordnet worden. Das Verfahren ist indessen mit Verfügung dieses Richters am 25. Oktober 1971 mangels Aktiven eingestellt worden.
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 10. November 1971 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich zur Uebernahme der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 1000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zug – Konkursamt Zug, 6300 Zug (2258)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 7. Oktober 1971 über die NFO Forstorganisation AG, Poststr. 20, Zug, den Konkurs eröffnet, das Verfahren mangels Aktiven aber am 26. Oktober 1971 wieder eingestellt.
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im SHAB vom 30. Oktober 1971 die Durchführung des Konkurses verlangt und hierfür gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.– leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Thurgau – Betreibungsamt Sulgen, 9214 Kradolf (2247)
für das Konkursamt Bischofszell

Ueber Schuler Ulrich, 1915, von Wängi, dipl. Elektroinstallateur, wohnhaft in 9103 Schwellbrunn, Sommeral (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Schuler & Co., elektrische Anlagen, in 8586 Riedl TG.) ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Bischofszell vom 24. Juli 1970 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Bezirksgerichts Bischofszell am 20. September 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet, die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens verlangt und innert der gleichen Frist einen Kostenvorschuss von Fr. 1000 (Nachforderung vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (2234)

Im Konkursverfahren betreffend die Firma Les Taylor Associates Advertising AG, in Liquidation, Badenerstrasse 296, Zürich 4, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Staufacherstrasse 26, Zürich 4, zur Einsicht auf.
Ein Gläubiger, welcher den Kollokationsplan anfechten will, hat binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Oktober 1971 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel anzuhängen.

Kt. Zürich – Konkursamt Fluntern-Zürich, 8028 Zürich (2235)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Confort-Bau AG, Vogelsangstr. 52, Zürich 6, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Oktober 1971 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden; Begehren um Abtretung der Rechte i.S. des Art. 260 SchKG zur Bestreitung solcher Forderungen sind ebenfalls innert zehn Tagen schriftlich bei uns einzureichen.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8157 Dielsdorf (2236)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Peteschen Thomas, 1931, von Disentis/Müstér, Gipsermeister, Baumeisterstr. 423, 8107 Buchs, im Handelsregister eingetragen als Inhaber der Einzelirma Thomas Peteschen, Gipsergeschäft, Hirsgarten 72, 8155 Nassenwil-Niederhasli, liegen der Kollokationsplan und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (im Bezirksgebäude Dielsdorf) zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen ab heute gerechnet durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf einzureichen. Soweit keine Anfechtung erfolgt wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Dielsdorf anzubringen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst;
- Begehren um Abtretung der Rechte gemäss SchKG Art. 260 zur Bestreitung von Eigentumsansprüchen und zur Verfolgung eines Anfechtungsanspruches beim obgenannten Konkursamt einzureichen, andernfalls dieses Recht verwirkt ist.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6004 Luzern (2248)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Altmeyer AG, Pfistergasse 25, Luzern, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern – Konkursamt des Amtes Hochdorf, 6020 Emmenbrücke (2249)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Beho GmbH, Besteck- und Hohlwaren, Gerliswilstrasse 16, 6020 Emmenbrücke, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Begehren um Abtretung der Massrechte nach Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen sind bei dieser binnen der obgenannten Frist schriftlich geltend zu machen.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Unterhinterthal, 9430 St. Margrethen (2250)

Auflage von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar
Gemeinschuldnerin: Gois-Rüesch Sophie, Möbel-Center, 9430 St. Margrethen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 1. bis 10. November 1971.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2251)

Si rende noto che a contare dal 30 ottobre 1971 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere visione, la graduatoria nell'eredità giacente relitta dalla defunta Rogg Carolina Mathilde, nata Magri, già in Rövio. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.
È pure depositato l'inventario (art. 32, al 2. Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

Schluss des Konkursverfahrens – Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Hottingen-Zürich, 8030 Zürich (2252)

Das Konkursverfahren über die Firma Battaglia & Co, Organisation für Wohnungsbau, Neptunstrasse 33, 8032 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 25. Oktober 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5200 Brugg (2237)

Gemeinschuldner: Flückiger Walter, 1935, vordem in Scherz, nun in Lugaggia.
Datum des Schlusses: 1. Oktober 1971.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2238)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

Faillies:

- 1° Favre Henri-Adrien, Comptoir Lainier, 14, ch. de la Rapille, à Prilly, le 18 octobre 1971,
- 2° Zappelli Alberto, confection, domicilié à Epalinges VD, avec commerce à Montreux, Grand-Rue 96 et à Arosa GR «Maison Silvana», le 18 octobre 1971,
- 3° Katz Lisa, née Sebban, femme séparée de biens de Gilbert, «Boutique Mic et Liza», 59, rue Prévost-Martin, à Genève, domiciliée chemin des Bossons 21, à Lausanne, le 21 octobre 1971.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

Kt. Wallis – Konkursamt Goms, Reckingen (2239)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkursverfahren über die Eheleute Franz Raymond und Vreny, früher Coiffeurgeschäft, 3930 Visp, gelangen im Auftrage des Konkursamtes des Bezirkes Visp, am Samstag, den 4. Dezember 1971, 14 Uhr, im Hotel Post in Lax VS, folgende Liegenschaften auf öffentliche Versteigerung:

Art.	Fol.	Lokalname:	Art der Immobilien:	Fläche m²	
571	4	Auf d. Biele	Acker	354	
Im Miteigentum					Anteil
217	2	Trieste	Wiese-Acker	5614	½
220	2	Trieste	Stadel	50	½ v. ¼
216	2	Trieste	Scheune-Stall	65	½ v. ¼
110	1	Im Dorf	Scheune-Stall	40	½
		Baumgarten		80	½
125	1	Im Dorf	Wohnhaus	65	½
		Garten		77	½
123	1	Im Dorf	Stall-Stad.-Pl.	50	1/32
254	2	Neuengut	Scheune-Stall	100	1/32 + ½ v. 1/32
251	2	Halte	Wiese	2006	¼
660	5	Zilla	Acker	732	¼ + ½ v. ¼
225	2	Schöllenerb	Acker	608	½
242	2	Treichy	Stadel	90	½ v. 1/16
218	2	Treichy	Acker	392	½

Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung = total Fr. 53 253.10

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 20. bis 30. November 1971 im Büro des unterzeichneten Konkursamtes zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von 10% des Kaufpreises zu leisten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

3981 Reckingen, den 26. Oktober 1971

Konkursamt Goms, Reckingen

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Wallis – Betreibungsamt des Bezirkes Brig, Naters (2240)

Liegenschaftsteigerung

Das Betreibungsamt des Bezirkes Brig in Naters versteigert am 10. Dezember 1971 um 17.00 Uhr, im Restaurant du Rhône, 3904 Naters, nachstehend erwähnte Liegenschaften zum Höchstangebote:

Art. Nr. 2209, Fol. 15, Weingarten 491 m², Wiese 421 m², Fr. 421.–, Stall 70 m², Fr. 4000.–

Eigentümer: Imwinkelried Othmar, des Karl, Sandstrasse, Naters.

Schätzung des Betreibungsamtes: Fr. 60 000.–

Die Versteigerung wird auf Verlangen der Pfändgläubiger durchgeführt.

Eingabefrist: Frist zur Anmeldung der Pfandrechte und dinglichen Rechte bis zum 20. November 1971, für die Hypothekarforderungen sind die Forderungen und der Zins bis zum Steigerungstage zu berechnen und ebenfalls anzugeben.

Steigerungsbedingungen: Die Steigerungsbedingungen liegen in der Zeit vom 26. November 1971 bis 6. Dezember 1971, jeweils vormittags beim Betreibungsamt des Bezirkes Brig in Naters, auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag, anlässlich der Steigerung Fr. 2000.– in bar anzuzahlen.

3904 Naters, den 22. Oktober 1971

Betreibungsamt des Bezirkes Brig
Zenklusen Stefan

Kt. Wallis – Betreibungsamt Goms, Reckingen (2241)

Steigerungspublikation im Betreibungsverfahren

Liegenschaftsteigerung

Schuldner: Imwinkelried Othmar, Schweinehandlung, Naters.

Im Auftrage des Betreibungsamtes des Bezirkes Brig in Naters, gelangen nachfolgende Liegenschaften, gelegen auf Gebiet der Gemeinde Mühlebach VS, auf öffentliche Versteigerung:

Art.	Fol.	Nr.	Ortsnamen:	Art der Immobilien:	Fläche m ²	Schätzung
932	8	88	Z'Launen-Gaden	Sch. + Stall	3/8	132.—
1012	8	82	allda	Wiese	444	13.—
933	8	89	allda	Wiese	2520	378.—
934	8	90	allda	Wiese	1539	62.—
935	8	94	allda	Wiese	1060	96.—
517	11	20	Dörfli	Schmitte-Stadel	1/6	26.—
637	4	156	Lochi	Sch. + Stall	9/12	144.—
636	4	154	allda	Halde	574	46.—
638	4	157	allda	Wiese + Halde	2091	251.—
641	4	162	allda	Halde	249	25.—
640	4	158	allda	Wiese	350	10.—
1073	6	1	Wald	Weide	5093	509.—
1385	6	1b	allda	Sch. + Stall	1/2	110.—
1019	9	42	hinterm Biel	Acker	280	92.—
1232	11	20	Dörfli	Schmitte-Stadel	1/12	41.—
472	2	29b	Schwenni	Sch. + Stall	1/4	96.—
473	3	64	allda	Wiese	818	245.—
474	3	72	allda	Wiese	825	165.—
49	2	29	allda	Sch. + Stall	1/4	96.—
51	3	55c	allda	Wiese	2515	453.—
51b	3	55b	allda	Wald + Stauden	540	43.—
477	7	140	St. Jakob	Wiese	923	138.—
486	11	60	Dorf	Sch. + Stall	1/4	68.—

Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 10 500.—

Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Pfändungsgläubiger.

Steigerungstag: Samstag, den 11. Dezember 1971, 14 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant St. Georg, in Ernen.

Eingabefrist: 20. November 1971.

Aufhebung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: vom 27. November bis 7. Dezember 1971 im Büro des unterzeichneten Betreibungsamtes.

3981 Reckingen, den 26. Oktober 1971

Betreibungsamt Goms, Reckingen

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Aargau – Konkurskreis Bremgarten (2253)

Schuldner: Jäggi-Blattmann Franz, Baugeschäft, Stegmattweg 7, 5610 Wohlen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bremgarten: 21. Oktober 1971.

Dauer der Nachlass-Stundung: vier Monate, d. h. bis 21. Februar 1972.

Sachwalter: F. Somma, eidg. dipl. Buchhalter, c/o Exacta Treuhand AG, Waltenschwilstrasse 2, 5610 Wohlen.

Aktenaufzeichnung: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 21. Oktober 1971 (Datum der Stundungsbewilligung) unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. Januar 1972, 14.30 Uhr, im Gerichtssaal in Bremgarten mit dem Bemerken, dass an der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestimmen sind.

Aktenaufzeichnung: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

NB Vorschlag des Schuldners: Den Schuldner schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Concordat par abandon d'actif

(L.P. 316^a à 316^b)

Ct. du Valais – Arrondissement de Sion (2254)

Vente aux enchères publiques dans concordat par abandon d'actif

L'office des faillites de Sion vendra en une seule enchère, au plus offrant, à

Sion

jeudi 2 décembre 1971, à 15 heures, en la salle du café Industriel, les biens suivants:

Propriétaire: Masse concordataire de Gagliardi Michel, de Félix, à Sion.
Commune de Sion:

parcelle 1837, fol. plan 28, Vissigen, jardin arborisé, 851 m².

Estimation officielle: Fr. 34 040.–

Délai pour les productions: 19 novembre 1971.

Les conditions de vente sont déposées à l'office.

1950 Sion, le 27 octobre 1971

Office des faillites de Sion:

R. Girard, préposé

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Zürich – Konkurskreis Dietikon (2242)

Verschlebung der Gläubigerversammlung

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 27. Oktober 1971 die Schwarz Heinrich, Maschinenbau, Austrasse 4, 8954 Geroldswil ZH, am 19. Juli 1971 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis 19. Januar 1972, verlängert.

Die auf den 2. November 1971, 14.30 Uhr, angesetzte Gläubigerversammlung findet nunmehr am Montag, den 30. November 1971, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Zürich, 1. Stock (Konferenzsäle), Hauptbahnhof, 8001 Zürich, statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab 20. November 1971, im Büro des Sachwalters eingesehen werden.
8001 Zürich, den 27. Oktober 1971

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
RA Rolf Blatter
Rennweg 48, 8001 Zürich
Tel. 01/27 16 52

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern – Richteramt IV, Bern (2243)

Schuldner: Kaufmann Fritz, Wirt, Restaurant Tanne, 3052 Zollikofen.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 17. November 1971, 8.30 Uhr,

vor dem Nachlassrichter von Bern, Sternengässchen 5, II. Stock, Bern.

3011 Bern, den 26. Oktober 1971

Der Nachlassrichter:

Dr. Minnig

Kt. Bern – Richteramt II, Burgdorf (2255)

Schuldner: Schweizer Werner, Kaufmann, 3361 Höchstetten.

Datum der Verhandlung: Freitag, den 12. November 1971, vormittags 08.30 Uhr, vor dem Gerichtspräsidenten II von Burgdorf als Nachlassrichter, im Schloss Burgdorf.

Allfällige Einwendungen der Gläubiger gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages sind schriftlich bis zum Termin oder mündlich in der Verhandlung anzubringen.

3400 Burgdorf, 27. Oktober 1971

Der Gerichtspräsident II als Nachlassrichter:
Righetti

Kt. Graubünden – Kreisgericht Maienfeld, Malans (2256)

Freitag, 12. November 1971, 10.00 Uhr, findet vor Kreisgerichts-Ausschuss Maienfeld, im Rathaus Maienfeld, die Verhandlung über den von Hermann Hanspeter, landw. Maschinenstation, Fläsch, vertreten durch J. H. Juon, Chur, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

7208 Malans, 27. Oktober 1971

Der Kreispräsident:
Adolf Boner, Malans

Ct. du Valais – Juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice (2259)

Le Juge-Instructeur des Districts de Martigny et Saint-Maurice informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation de concordat (art. 304 LP) présentée à ses créanciers par Schwegkhardt Louis, garage Ardi à Charraz, en séance du 11 novembre 1971 à 14 h 30 à la Salle du Tribunal, Hôtel de Ville à Martigny.

1920 Martigny, le 28 octobre 1971

J. M. Gross

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich Bern, Luzern, Nidwalden, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich – Zürich – Zurigo

Berichtigung.

Personalfürsorgestiftung der Firma Apco Apparate Konstruktions Aktiengesellschaft, in Zürich 3 (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1971, S. 2582), lautet die Stiftung richtig.

18. Oktober 1971.

«M.O.B.» Gemeinschaftsstiftung für Personalfürsorge, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Alderstrasse 49, Zürich 8. Datum der Stiftungsurkunde: 15. 9. 1971. Zweck: Förderung und Unterstützung der Personalfürsorge für kleine Firmen, für die sich die Errichtung einer eigenen Stiftung nicht lohnt, oder die sich die Umtriebe die eine eigene Stiftung mit sich bringt, ersparen möchten; sodann Vorsorge zugunsten der Mitarbeiter und der Arbeitgeber der ihr angeschlossenen Firmen, sowie der Angehörigen und Hinterbliebenen dieser Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod; ferner Fürsorge zugunsten der Mitarbeiter bei Unfall, Krankheit und in unverschuldeten Notlagen. Organe: Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern, Verwaltungskommissionen und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Max O. Baldinger, von Rekingen und Zürich, in Zollikon, Präsident, und Elise Baldinger, von Rekingen und Zürich, in Zollikon, beide mit Einzelunterschrift.

18. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Rudolf Schneider AG, in Wallisellen, Rotackerstrasse 21 (bei der Rudolf Schneider AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 10. 9. 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Rudolf Schneider AG», in Wallisellen, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität sowie anderweitig unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird ver-

treten durch: Rudolf Schneider, von Uster, in Wallisellen, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Irma Meier, von Zürich, in Wallisellen, Aktuarin des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Oktober 1971.

Wohlfahrtsfonds zugunsten des Personals der Gillette (Schweizerland) A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1970, S. 572). Dr. Stefan Kraft, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, wohnt nun in Zumikon.

18. Oktober 1971.

Fürsorgefonds der Angestellten der Wollgarn Aktien-Gesellschaft, in Zürich 7 (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1966, S. 2296). Die Unterschrift von Willy Rüeger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Jakob, von Trub, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

18. Oktober 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Motrae-Werke A.-G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1966, S. 1091). Laut vom Bezirksrat Zürich am 4. 2. 1971 gefassten Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88 Abs. 1 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

18. Oktober 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Gemeinnützigen Bau- und Siedlungsgenossenschaft «Linth-Escher», in Zürich 11 (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1967, S. 2856). Die Unterschriften von Richard Kielholz und Karl Kägi sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien René Zimmermann, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Kurt Emch, von Lütterswil, in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates.

19. Oktober 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Joseph Bancroft & Sons Co. AG., in Zürich 11 (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1961, S. 2150). Die Unterschriften von Hendrik Jan van Heek und Dr. Arnold Leroy sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Hans Rudolf Pfeiffer, von Zürich, in Herdlberg, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Heinz Kundert, von Bischofszell, in Winterthur, Sekretär des Stiftungsrates, und Anne-Luise Haebler, von Münchenbuchsee und Gimel, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

19. Oktober 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Nitrex AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 246 vom 19. 10. 1968, S. 2261). Die Unterschrift von Walter Heer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hans Thalmann, von Wängi, in Geroldswil, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

19. Oktober 1971.

Fürsorgefonds der Eggmann AG, der August Ris-Egger, Kohlenhandels AG und der Kohlenlager Bern AG, in Bern (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1970, S. 57). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. September 1971, genehmigt am 22. September 1971 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 7. Oktober 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgefonds der Eggmann & Brennstoff AG**. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Firma «Eggmann & Brennstoff AG», ihre überlebenden Ehegatten und Personen, für deren Unterhalt sie aufkommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Der Stiftungsrat besteht jetzt aus mindestens 3 Mitgliedern. Weiteres Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist André Baumann, von Oberdiessbach, in Bern. Max Grossenbacher, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, wohnt nun in Bern. Neues Domizil: Schlaffstrasse 2.

Bureau Biel

18. Oktober 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Hamilton Watch Company S.A., à Bienne (FOSC du 27. 7. 1968, N° 174, p. 1649). Peter Reinhardt n'est plus membre du conseil de fondation; sa signature est éteinte. Est nommé nouveau membre du conseil Marcel Vuachet, de France, à Tramelan. Il signe collectivement à deux.

Bureau Büren an der Aare

13. Oktober 1971.

Personalwohlfahrtsstiftung der Firma H. Gribi & Sohn, Sperina Watch, Lengnau, in Lengnau (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1967, S. 4284). Hans Gribi-Pfäffli ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist jetzt Hans Gribi-Sohn (bisher Vizepräsident). Zum Vizepräsidenten wurde Hans Gribi-Bühler, von Lengnau, in Grenchen, gewählt. Die Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

18. Oktober 1971.

Personal-Fürsorgefonds der Uhrenfabrik Büren Aktiengesellschaft, in Büren an der Aare (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1970, S. 1363). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden: Hans Kocher-Aeschbacher, Präsident; Hans Kocher-Rinner, Robert Kocher-Boillat, Arthur B. Sinkler, Richard J. Blakinger und Richard C. Stork; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun Henry Huguenin, bisher Vizepräsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Als neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind gewählt: Bruno Bart, von Radelfingen, in Biel, und Bruno Huber, von St. Ursen FR, in Grenchen.

Luzern – Lucerne – Lucerna

18. Oktober 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Handelsbank Luzern Aktiengesellschaft, in Luzern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlich verurkundetem Statut vom 15. September 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei ihrem Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Präsident ist Dr. Theo Kaeslin, von Beckenried und Luzern, in Luzern; Vizepräsident Louis Scagliola, von Luzern, in Stansstad, und Mitglied Hans-Rudolf Bucher, von und in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Sempacherstrasse 3 (bei der Stifterfirma).

19. Oktober 1971.

Adolphe King-Fonds, in Hasle (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1969, S. 1309). Josef Koch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Josef Duss-Bieri, von und in Hasle. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Stiftungsratsmitglied Pfarrer Theodor Studer. Neue Adresse: bei Josef Duss-Bieri, Gasthaus Hirschen.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

19. Oktober 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma IHA Institut für Haushaltsanalysen A.-G. Hergiswil a.S., in Hergiswil (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1971, S. 597). Gemäss beurkundetem Protokoll des Stiftungsrates vom 16. August 1971 und Genehmigung durch die Aufsichtsbehörde (Gemeinderat Hergiswil) vom 29. September 1971 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma IHA Holding AG, Hergiswil und ihrer Tochtergesellschaften.**

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

18. Oktober 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Hugentobler AG, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Mai 1971 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates August Hugentobler, von Oberuzwil, in St. Gallen, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Peter Hugentobler, von Oberuzwil, in St. Gallen, Vizepräsident, und Elisabeth Besenfelder, von und in St. Gallen; letztere beiden führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Hintere Schützengasse 10.

18. Oktober 1971.

Katharina Adank-Stiftung, in St. Gallen (SHAB Nr. 266 vom 14. 11. 1964, S. 3432). Die Unterschrift von Werner Ambühl, Präsident, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Arthur Schläpfer, von Wolfhalden, in Teufen, Präsident.

Aargau – Argovie – Argovia

15. Oktober 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Verzinkelei Wettingen A.G. in Wettingen. Domizil: bei der Stifterin, Tägerhaldstrasse 100. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 12. August 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Verzinkelei Wettingen A.G.», in Wettingen, im Alter, bei Krankheit und Unfall, sowie bei ihrem Ableben für die Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage auch den im Dienste der Stifterin stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterlassenen Unterstützungen gewährt werden. Sie kann auf das Leben der Destinatäre ferner geeignete Versicherungen abschliessen und in bereits bestehende Versicherungsverträge eintreten. Organe: Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und Kontrollstelle. Stiftungsrat: Präsidentin: Elisabeth Huser-Schilling, von und in Wettingen (Vertreterin der Stifterin); Vizepräsident: René Huser-Baier, von und in Wettingen (Vertreter der Stifterin); weitere Mitglieder: Anton Spörri-Schmid, von und in Wettingen (Vertreter der Stifterin); Walter Aeberhard-Wenger, von Schüpfen BE, in Baden (Vertreter der Arbeitnehmer), und Emil Watteringer-Bolli, von Hüttwilen TG, in Baden (Vertreter der Arbeitnehmer). Sie zeichnen kollektiv zu zweien, die Mitglieder Walter Aeberhard-Wenger und Emil Watteringer-Bolli jedoch nicht unter sich.

15. Oktober 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kyburz Zürich AG., Zürich, bisher in Zürich (SHAB Nr. 241 vom 24. 10. 1967, S. 3416). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 29. April 1971, mit Zustimmung des Bezirksrates Zürich vom 17. Juni 1971 und des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 26. August 1971 wurde der Sitz der Stiftung nach Endingen verlegt. Domizil: bei der Stifterin. Der Regierungsrat hat gleichzeitig die abgeänderte Stiftungsurkunde vom 21. Dezember 1970 genehmigt. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kyburz AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Kyburz AG.», in Endingen, bei Alter und Invalidität, die Ausrichtung von Zuwendungen an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und Eltern sowie Personen, die vom Arbeitnehmer zu Lebzeiten unterhalten wurden, und, nach freiem Ermessen des Stiftungsrates, Zuwendungen bei Krankheit, Unfall oder unverschuldeter Arbeitslosigkeit der Arbeiter und Angestellten. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Namens des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien: Hans Weibel, von Endingen, nun in Endingen (Präsident), und Konrad Wellauer, von Thundorf TG, nun in Endingen (Mitglied).

15. Oktober 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Heinrich Bucher, Fisibach, in Fisibach. Domizil: bei der Stifterin, Belchenstrasse 166. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 9. August 1971. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Hch. Bucher Ziegelei Fisibach», in Fisibach, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen, durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Sie kann auch Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teils derselben abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Stiftungsrat: 2 Mitglieder. Zeichnungsberechtigt mit Einzelunterschrift ist der Präsident Heinrich Bucher-Angst, von Bachs ZH, in Fisibach.

15. Oktober 1971.

Personalfürsorge-Stiftung Atelier 49 AG, in Spreitenbach (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1966, S. 2298). Das Unterschriftenrecht der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieder Eduard Jakob und Frieda Jakob sind erloschen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

18. Oktober 1971.

Fondo di previdenza del personale della Ditta Sviluppo Traffici Internazionali SA, in Cadenazzo. Fondazione costituita con atto notarile e statuto dell'8 settembre 1971. Scopo: previdenza a favore dei dipendenti della ditta, nonché dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, d'invalidità, di servizio militare o di disoccupazione. Il consiglio di fondazione è composto da 2 a 4 membri, attualmente da 4, di cui uno nominato dalla ditta fondatrice che designa il presidente e l'ufficio di revisione e 3 dal personale (1 per gli impiegati e 2 per gli operai). Il consiglio è attualmente così composto: Arrigo Lampietti, da Mesocco, in Bellinzona, presidente; Severino Albertoni, da Robasacco, in Cadenazzo, membro; Angelo Nodari, d'Italia, in Grono, membro; Luigi Isidori, da e in Contone, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con uno degli altri membri. Recapito: c/o Sviluppo Traffici Internazionali SA.

19. Oktober 1971.

Fondo di previdenza a favore del personale della Angelo Lotti SA, in Bellinzona, in Bellinzona (FUSC del 7. 11. 1964, N° 260, p. 3365). Visto la risoluzione del Consiglio di Stato del 13 novembre 1970, gli atti costitutivi della fondazione sono modificati per quanto si attiene alla definizione e descrizione dello scopo, giusta i nuovi statuti del 9 ottobre 1970. Scopo della fondazione è la previdenza a favore dei dipendenti della ditta nonché dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri bisogni, nonché mediante l'attuazione di ogni altra misura prevista dall'art 24 LT.

Distretto di Mendrisio

19. Oktober 1971.

Fondazione di previdenza per il personale della ditta Bruno Hoyer S. a. g. l. (Bruno Hoyer G.m.b.H.) (Bruno Hoyer S. a. r. l.), in Chiasso. Sotto questo nome è stata costituita, con atto autentico del 9 ottobre 1971, una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta nonché dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri bisogni. Il consiglio di fondazione è composto da due a quattro membri, attualmente tre nelle persone di: Walter Bruno Hoyer, cittadino germanico, in Amburgo (Germania), presidente; Luigi Guglielmetti, da ed in Novazzano, vice-presidente, e Heinrich Sternjakob, cittadino germanico, in Como (Italia), membro, i quali impegneranno la fondazione con firma collettiva a due. Recapito: c/o ditta «Bruno Hoyer S.a.g.l.», via Soldini 2.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

14. octobre 1971.

Fondation en faveur du personnel du Lausanne-Palace, à Lausanne (FOSC du 4. 4. 1970, p. 736). Le secrétaire Aimé Strahm est démissionnaire; sa signature est radiée. Jacques Piguet, du Chenit, à Lausanne, est nommé secrétaire; il signe collectivement à deux avec Emile Niederhauser, Jean Hirschen ou Louis de Chollet.

14. octobre 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Alcoa International S.A., à Lausanne (FOSC du 30. 3. 1968, p. 678). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé Publique du 30 septembre 1971, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Alcoa S.A.**

14. octobre 1971.

Fondation Edouard Pleuret, à Lausanne (FOSC du 5. 5. 1963, p. 1328). La signature de Charles Rathgeb est radiée. Nouveau membre du conseil: François Schaller, de Vermes BE, à Epalinges; il signe collectivement à deux avec Julien Fiorina ou André Colomb (inscrits).

Bureau de Vevey

14. octobre 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Carbofer S.A., à Vevey (FOSC du 10. 1. 1959, p. 87). La raison est radiée d'office par suite de transfert du siège à Roche VD et d'inscription au registre du commerce d'Aigle (FOSC du 11. 9. 1971, p. 2233).

Genève – Genève – Ginevra

15. octobre 1971.

Fondation Alfred et Eugénie Baur-Duret (collections), à Genève (FOSC du 10. 2. 1962, p. 438). Les pouvoirs de Martin Bodmer sont radiés. Olivier Reverdin, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

15. octobre 1971.

Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la société Atelier de mécanique de précision Marcel et Lucien Eskenazi, à Carouge (FOSC du 29. 5. 1971, p. 1314). Lucien Jan, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

15. octobre 1971.

Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la société Eskenazi SA, ci-devant Outillage Eskenazi SA, à Carouge (FOSC du 29. 5. 1971, p. 1314). Jean-Jacques Pochon, de Genève, à Chêne-Bourg, membre du conseil, signe collectivement à deux.

15. octobre 1971.

Fondation de secours de la Société Générale pour l'Industrie, à Meyrin (FOSC du 26. 9. 1970, p. 2181). Les pouvoirs d'Albert de Goumoëns sont radiés. Renaud de Haller, de Berne, à Carouge, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

15. octobre 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Mahalla-Cigaretten-Fabrik AG, à Genève (FOSC du 24. 10. 1970, p. 2411). Les pouvoirs de Marc Willems sont radiés. Philippe Bolens, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement avec le président.

15. octobre 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Etablissement Maurice Porte, à Genève (FOSC du 22. 2. 1964, p. 564). Acte de fondation modifié le 16 septembre 1971. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel des Etablissements Maurice Porte SA.** But: venir en aide au personnel des Etablissements Maurice Porte SA en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, service militaire, chômage et indigence sans faute des bénéficiaires et, en cas de décès, aux membres de leur famille. Adresse: 7, rue du Feu-de-l'Arc, Etablissements Maurice Porte SA. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.)

15. octobre 1971.

Fonds de Prévoyance du Personnel de la Fabrique de Ciment Portland SA, à Vernier, à Vernier (FOSC du 8. 1. 1966, p. 82). Les pouvoirs de Samuel Peter sont radiés. Philippe Rérat, de Rêclère BE, à Cologny, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

15. octobre 1971.

Caisse de prévoyance en faveur du personnel de R. Bourgeois Primeurs SA, à Carouge, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 5 octobre 1971. But: venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective à deux de Max Gamper, d'Aarau AG, à Genève, président; Fernand Granger, de Genève, au Grand-Saconnex, secrétaire; Jean-Pierre Chatalein, de France, à Collonge-Bellerive, et Gaston Fahri, d'Eriz BE, à Carouge, tous membres du conseil. Adresse: 49a, avenue Vibert, chez R. Bourgeois Primeurs SA.

15. octobre 1971.

Fondation de secours mutuels aux Orphelins, à Genève (FOSC du 9. 7. 1966, p. 2218). L'acte de fondation a été complété par un règlement portant la date du 13 avril 1962 et modifié le 5 avril 1968. Signature: collective à deux de Jacques Beetschen, maintenant domicilié à Genève, jusqu'ici vice-président, nommé président; André Schläpfer, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président; Pierre-Ami Chevalier, de Genève, à Bernex, vice-président; Maurice Janin, de Genève, au Grand-Saconnex, secrétaire; Michel Jaton, de Genève, à Vernier, vice-secrétaire; Edmond Omarini, maintenant domicilié à Vernier, jusqu'ici vice-président, nommé trésorier; Jacques Boissonnas, trésorier (inscrit), et François John (inscrit), tous membres du conseil. Les pouvoirs d'Armand Joos sont radiés.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Rohrfabrik Rüslikon AG, Rüslikon

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 73 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Oktober 1971 der Rohrfabrik Rüslikon AG, Rüslikon, hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 300.000.– auf Fr. 50.000.– herabzusetzen durch Rückzahlung von 250 Aktien à nominal Fr. 1000.– und Vernichtung der entsprechenden Aktien.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung am Sitze der Gesellschaft, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 489P)

8803 Rüslikon, den 26. Oktober 1971

Die Verwaltung

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

254181. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 17 Uhr.
Dr. M. Antonioli, Dufourstrasse 5, Zollikon (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

ARTERANTIOL

254182. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1971, 17 Uhr.
Dr. M. Antonioli, Dufourstrasse 5, Zollikon (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke. (Int. Kl. 5)

LINDACALM

254183. Date de dépôt: 7 juin 1971, 17 h.
Sterling Drug Inc., 90 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 137512. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 avril 1971.

Préparations pharmaceutiques et médicinales. (Cl. int. 5)

NEO-SYNEPHRINE

254184. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1971, 18 Uhr.
Jayark Instruments Corporation, 10 East 49th Street, New York (New York, USA). – Fabrication und Handel.

Filmprojektoren, Teile und Zubehör hierfür, einschliesslich Filmspulen, Projektionslampen, Tragtaschen, Leinwände, Kopfhörer. (Int. Kl. 9)

JAYARK

254185. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1971, 15 Uhr.
Cosmi S.A., via al Forte 2, Lugano (Tessin). – Fabrikation und Handel.

Maschinen, Apparate und Geräte zur Kunststoffbe- und -verarbeitung (ausgenommen Werkzeuge). (Int. Kl. 7)

COSMAT

254186. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1971, 15 Uhr.
Cosmi S.A., via al Forte 2, Lugano (Tessin). – Fabrikation und Handel.

Kunststoffe und Kunstharze als Rohprodukte in Form von Pulvern, Granulaten, Flüssigkeiten oder Pasten; Kunststoffe als Halbfertigfabrikate in Form von Rohren, Profilen, Schläuchen oder Folien; Fertigfabrikate aus Kunststoff, nämlich Türen, Fenster, Geländer, Fassadenelemente, Wandbekleidungen, Treppen, Deckenbekleidungen. (Int. Kl. 1, 17, 19, 27)

COSMIT

254187. Hinterlegungsdatum: 20. August 1971, 12 Uhr.
A + B-Film AG, Seestrasse 131, Thalwil (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Projektions- und Bildarstellungs-Einheiten. (Int. Kl. 9)

PUBLISCOP 72

254188. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 8 Uhr.
Studer & Cie AG, Escholzmatz (Luzern). – Fabrikation.

Liköre. (Int. Kl. 33)

TOPAS

254189. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 8 Uhr.
Studer & Cie AG, Escholzmatz (Luzern). – Fabrikation.

Spirituosen. (Int. Kl. 33)

FIREBALL

254190. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1971, 17 Uhr.
Confiserie Springli, Paradeplatz, Zürich, Paradeplatz 1, Zürich 1. – Fabrikation und Handel.

Konfiscierwaren, Schokolade, insbesondere Pralines. (Int. Kl. 30)

LILIPUT

254191. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1971, 17 Uhr.
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 29. März 1971. – Wilh. H. Kullmann Wikus-Sägenfabrik, Melsunger Strasse 30, Spangenberg (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Hand- und Maschinensägeblätter, Metallkreissägeblätter. (Int. Kl. 7, 8)

WIKUS-BIFLEX

254192. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1971, 17 Uhr.
Rimmel International Limited, 17, Cavendish Square, London W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Parfümerien, Toilettenpräparate, kosmetische Artikel, Seifen, ätherische Öle und Präparate für die Haarpflege. (Int. Kl. 3, 8, 21)

RIMMEL

254193. Date de dépôt: 30 juillet 1971, 18 h.
André Girardin, 58, rue de la Charrière, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). – Fabrication et commerce.

Matériel de camping, à savoir accessoire de transformation d'un matelas pneumatique en voilier. (Cl. int. 12, 28)

SATELLITE

254194. Hinterlegungsdatum: 2. August 1971, 20 Uhr.
Schering Corporation, 60 Orange Street, Bloomfield (New Jersey, USA) – Fabrication und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

EVAMINE

254195. Date de dépôt: 3 août 1971, 20 h.
Pensco AG, Neugasse 23, Zoug. – Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesure, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage), et d'enseignements; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincteurs; métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillères), joaillerie; montres, chronomètres, pendules, pendulettes, horloges, chaînes de montres, cadrans de montres, instruments et ustensiles employés dans l'horlogerie; papier, carton et articles en carton pour emballage; journaux et périodiques, livres; articles pour reliures; photographies; articles de bureau et de papeterie, spécialement instruments de toutes sortes pour écrire, tels que porte-plume à réservoir, porte-plume à bille, porte-mines stylographes, stylographes, stylos à bille, porte-mines, crayons, fusains, marqueurs, compas, articles pour dessiner ainsi que leurs éléments de recharge, tels que mines et cartouches, gommes et encres; matières adhésives (pour la papeterie); matériaux pour les artistes; pinces, machines à écrire; matériel d'instruction ou d'enseignement; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés; cuir et imitations du cuir y inclus articles de bureau en ces matières, peaux; malles et valises; parapluies, parasols et cannes; fouets, harnais et sellerie. Tabac, brut ou manufacturé; articles pour fumeurs; allumettes, briquets. (Cl. int. 7, 8, 9, 14, 16, 18, 34)

WATERMINA

254196. Hinterlegungsdatum: 11. August 1971, 11 Uhr.
André Klein Aktiengesellschaft, Teichweg 9, Neuwelt, Münchenstein (Basel-Landschaft). – Fabrication und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 137691. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. April 1971 an.

Zuckerwaren und pharmazeutische Präparate für die Halspflege. (Int. Kl. 5, 30)

HALSFEGER

254197. Hinterlegungsdatum: 16. August 1971, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. – Fabrikation und Handel.

Synthetische Harze, Klebstoffe für industrielle Zwecke, Kunststoffe in Form von Blöcken, Folien, Platten, Rohren und Stäben. (Int. Kl. 1, 17)

FIBREDUX

254198. Date de dépôt: 13 août 1971, 20 h.
James Mackie & Sons Limited, Albert Foundry, Springfield Road, Belfast (Irlande du Nord, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Machines pour les textiles, machines pour la fabrication des cordes, machines pour l'extrusion des matières plastiques, pièces et accessoires pour toutes ces machines. Cordes, ficelles, filaments et matières premières pour fibres textiles; fils, filets et laines à tricoter; tissus. (Cl. int. 7, 22, 23, 24)

MACKIE

254199. Hinterlegungsdatum: 16. August 1971, 19 Uhr.
Gebrüder Bühler AG, Uzwil (St. Gallen). – Fabrication und Handel.

Siloaustragapparate und Waagenspeisung. (Int. Kl. 7, 9)

DOSIMEX

254200. Date de dépôt: 19 août 1971, 17 h.
Indal Oy, Särkiniementie 5c, Helsinki 21 (Finlande). – Fabrication et commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices. (Cl. int. 3)

ANTISCAL

254201. Date de dépôt: 26 août 1971, 11 h.
Riotton S.A. ancienne maison Jules Riotton, 4, quai Gustave-Ador, Genève. – Commerce.

Vin blanc naturel. (Cl. int. 33)

BLANDETE

254202. Date de dépôt: 26 août 1971, 11 h.
Riotton S.A. ancienne maison Jules Riotton, 4, quai Gustave-Ador, Genève. – Commerce.

Vin naturel. (Cl. int. 33)

SAINTE CLAIRE

254203. Date de dépôt: 26 août 1971, 11 h.
Riotton S.A. ancienne maison Jules Riotton, 4, quai Gustave-Ador, Genève. – Commerce.

Vin naturel. (Cl. int. 33)

SAINT FLORIAN

254204. Date de dépôt: 25 août 1971, 18 h.
Caractères S.A., 30, rue du Plan, Neuchâtel. – Fabrication et commerce.

Tous caractères d'impression pour machines typographiques et de bureau. (Cl. int. 16)

PROMOTION

254205. Date de dépôt: 26 août 1971, 18 h.
Oy Airam Ab, Pursimiehenkatu 29–31, Helsinki 15 (Finlande). – Fabrication et commerce.

Appareils d'éclairage, tels que lampes, ampoules, néons et autres appareils similaires. (Cl. int. 11)

AIRAM

254206. Hinterlegungsdatum: 27. August 1971, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139458. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1971 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 5)

DIGIPURPID

254207. Date de dépôt: 27 août 1971, 20 h. Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 187185. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 août 1971.

Vins mousseux, boissons alcooliques de jus de raisin, boissons non-alcooliques de jus de raisin. (Cl. int. 32, 33)

ÉCHANSON SELECT

254208. Date de dépôt: 30 août 1971, 9 h. Fabrique d'Horlogerie Chs. Tissot et fils S.A., 24-30, Beau-Site, Le Locle (Neuchâtel). — Fabrication.

Montres en tous genres, pendules, pendulettes, réveils, mouvements de montres, pièces détachées pour montres et bijouterie, boîtes de montres, chaînes de montres, bracelets de montres, cadrans de montres, joaillerie et bijouterie en tous genres, machines, appareils, instruments et outils employés dans l'horlogerie et la bijouterie, appareils et instruments à marquer et à mesurer le temps, compteurs et appareils pour le chronométrage sportif et scientifique, garde-temps électroniques, horloges-mères, horloges secondaires, dispositifs et tableaux d'affichage du temps, enregistreurs de temps. (Cl. int. 7, 8, 9, 14)

SYNTIC

254209. Date de dépôt: 30 août 1971, 18 h. Editions des Connaissances Modernes ECM S.A., 73, route de la Vignettaz-Sud, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Ouvrages écrits, notamment encyclopédiques. (Cl. int. 16)

FAMILLE 2000

254210. Date de dépôt: 30 août 1971, 18 h. Editions des Connaissances Modernes ECM S.A., 73, route de la Vignettaz-Sud, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Ouvrages écrits, notamment encyclopédiques. (Cl. int. 16)

UNI 22 UNIVERSALITÉ DE LA VIE

254211. Date de dépôt: 31 août 1971, 18 h. McQuay-Perfex Inc., McQuay Division, Minneapolis (Minnesota, USA). — Fabrication et commerce.

Machines à fabriquer et à distribuer la glace. (Cl. int. 9, 11)

CRYSTAL TIPS

254212. Date de dépôt: 31 août 1971, 18 h. American Home Products Corporation, 685 Third Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Préparations médicinales et pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

COLPRO

254213. Date de dépôt: 31 août 1971, 18 h. Oxy, Metal Finishing (Europe) S.A., 65, avenue de l'Etang, Châtelaine, Vernier (Genève). — Fabrication et commerce.

Bain pour le dépôt électrolytique d'or et d'alliages d'or. (Cl. int. 1)

KARALESS

254214. Hinterlegungsdatum: 1. September 1971, 11 Uhr. van Baerle & Cie AG, Münchenstein (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 138487. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juli 1971 an.

Wasch- und Reinigungsmittel aller Art, insbesondere Reinigungsmittel für industrielle Zwecke, flüssig oder pulverförmig. (Int. Kl. 3)

BIRSA

254215. Hinterlegungsdatum: 1. September 1971, 6 Uhr. Landolt & Co., Freigutkellerei, Brandschenkestrasse 60, Zürich 2. — Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 140023. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. September 1971 an.

Wein. (Int. Kl. 33)

PARADISLI

254216. Hinterlegungsdatum: 1. September 1971, 20 Uhr. Sidol Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Eupener Strasse 57-59, Köln-Braunsfeld (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 140979. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. September 1971 an.

Firnisse, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Wichse, Mittel zum Putzen und Haltbarmachen von Leder, Bohnermasse, Seifen, Wasch- und Bleichmittel, Stärke und Stärkeerzeugnisse für Wäschewecke, Farbzusätze zur Wäsche, Fleckenentfernungsmittel, Rostschutzmittel, Putz- und Poliermittel (ausgenommen für Leder), Schleifmittel. (Int. Kl. 1 bis 4, 16)

POLITOL

254217. Date de dépôt: 1^{er} septembre 1971, 20 h. Neosid Limited, Stonehills House, Howardsgate, Welwyn Garden City (Hertfordshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 140328. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} septembre 1971.

Noyaux magnétiques et substances à l'état pulvérulent pour la fabrication de noyaux magnétiques. (Cl. int. 1, 6, 9)

NEOFER

254218. Date de dépôt: 1^{er} septembre 1971, 20 h. Neosid Limited, Stonehills House, Howardsgate, Welwyn Garden City (Hertfordshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 140329. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} septembre 1971.

Noyaux magnétiques et substances à l'état pulvérulent pour la fabrication de noyaux magnétiques. (Cl. int. 1, 6, 9)

NEOMAG

254219. Hinterlegungsdatum: 1. September 1971, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139486. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. September 1971 an.

Hilfsprodukte der Färberei und Druckerei. (Int. Kl. 1, 2)

DEHAGEN

254220. Hinterlegungsdatum: 2. September 1971, 20 Uhr. Dr. Grossmann AG, Pharmaca, Allschwyl, Binningerstrasse 95, Allschwyl (Basel-Landschaft). — Fabrikation.

Pharmazeutika. (Int. Kl. 5)

RHINOCAPS

254221. Date de dépôt: 15 septembre 1971, 20 h. British Railways Board, 222, Marylebone Road, Londres N.W. 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Véhicules de chemin de fer et locomotives. (Cl. int. 12)

CITYLINER

254222. Hinterlegungsdatum: 22. März 1971, 17 Uhr. Hugo Benzing oHG, Münchlingen (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 137414. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. November 1970 an.

Radialfedernde Sicherung zum Aufkleben auf Wellen und Bolzen. (Int. Kl. 6)

«Ideal-Scheibe»

254223. Hinterlegungsdatum: 29. April 1971, 20 Uhr. Aktiebolaget Marabou, Allen 7, Sundbyberg (Schweden). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 140792. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. April 1971 an.

Pflanzen und natürliche Blumen; Obst und Gemüse (frisch, konserviert, getrocknet und gekocht); Eier; Milch, Butter, Käse und andere Milcherzeugnisse; Speiseöle und -fette; Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Salz, Essig und andere Gewürze, Senf, Saucen; Tee, Kaffee, einschliesslich Kaffeesurrogate und andere Kolonialwaren; Hefe, Backpulver, Brot, Mehle und Getreidepräparate, Reis, Tapioka, Sago; Sirup; Honig, Bonbons, Drops, Kakao, Zucker, Schokolade, Konfekt, Biskuits, Kuchen- und Backwaren, Gelees, Marmelade und andere Schokolade-, Zucker- und Konditoreiwaren; hermetisch konservierte Lebensmittel, in Essig Eingemachtes; Eis, einschliesslich Speiseeis; Sirupe und andere Präparate zur Bereitung von Getränken, die als Nahrungs-, Genuss- oder Arzneimittel bestimmt sind; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft, Samenkörner; lebende Tiere; Futtermittel für Tiere, Malz; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Tabak, Zigarren und Zigaretten, Pfeifen, Spitzen, Tabaksbeutel, Aschenbecher; Bekleidungsartikel, Textilwaren (ausgenommen Garne und Gespinste aller Art); Sattlerarbeiten, Seilerwaren; Treibriemen; Buchbinderarbeiten; Aktenmappen; Desinfektionsmittel, Pflaster, Verbandartikel und -materialien; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; pyrotechnische Apparate; Zündhölzer, Feueranzünder, feste Brennstoffe; Seifen und andere Wasch-, Reinigungs- und Poliermittel, Putzwolle und andere Putzmittel, Schleifmittel; Appreturmittel; Metalle und Legierungen, unbearbeitet und teilweise bearbeitet; Ackerbau-, Bergbau-, Forstbetrieb- und Fischereigeräte, Hämmer, Zangen, Tischkolben, Sägen, Bohrer, Scheren, Messer, Sensen und andere Handwerkzeuge, Nädeln, Hufeisen, Hufnägel, Schlosserarbeiten, Riegel, Beschläge, Nägel, Haken, Oesen, Schiffsanker, Ketten, Geldkassetten, Geldschränke, Rettungs- und Feuerlöschgeräte, Holz- und Metallbearbeitungsmaschinen, elektrische Motoren, Generatoren, Transformatoren, Leitungskabel und Installationsmaterial, Verpackungsmittel und Dichtungsmaterial, Isoliermaterial; Turngeräte, Waffen, Land-, Wasser- und Luftfahrzeuge, Eisenbahn- und Strassenbahnmateriale, Transportwagen sowie andere Transportmittel und Transportgeräte, Betten und Möbel, Beleuchtungs-, Wärme- und Kochapparate, Bett-Aussteuern, Böttcherwaren, Korbmacherwaren, natürliche und künstliche Baumaterialien und andere Artikel für Bauzwecke, Linoleum, Tapeten und Teppiche, Lichtschilde, feste und bewegliche Mannequins; Schreibmaschinen, Typen, Druckstöcke und Lithographiesteine, photographische Instrumente und Zubehör, Kinematographen und Filme, Musikinstrumente und deren Bestandteile, Grammophone, Grammophonplatten, Apparate und Zubehör für Telephonie und Telephonie mit oder ohne Draht, Instrumente und Apparate für optische, chemische, physikalische, meteorologische, chirurgische und medizinische Zwecke, Uhren, Goldschmiedei-, Silberschmiedei- und Juwelierwaren, Holzmasse, Zellulose, Papierartikel, Papier und Papp, Spielkarten und andere Gesellschaftsspiele sowie Spielzeuge. (Int. Kl. 1, 3 bis 22, 24 bis 32, 34)

Marabou

254224. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1971, 17 Uhr. Tohru Mashida, Room No 101, Building No 2, Shakujii Koen Danchi, No 127, 1-chome, Kamishakujii, Nerima-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Uhren-Armbänder. (Int. Kl. 14)

Utte

254225. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1971, 8 Uhr. Zenner AG, Aemlerstrasse 201, Zürich 3. — Fabrikation und Handel.

Haarschmuck und Modeschmuck. (Int. Kl. 14, 26)

top chic

Die Marke wird violett, weiss und schwarz ausgeführt.

254226. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1971, 10 Uhr.
Aro Kleidung AG, Badenerstrasse 141, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Herrenbekleidung, einschliesslich Hemden, Krawatten und Socken sowie Mode-Accessoires. (Int. Kl. 25)



254227. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1971, 16 Uhr.
Sven Harald Magnusson, Tranås 1 (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Zahnärztliche Instrumente und Apparate; künstliche Zähne. (Int. Kl. 10)



254228. Date de dépôt: 21 mai 1971, 18 h.
Ernest Favre Société Anonyme, 2bis, rue du Valais, Genève. — Fabrication et commerce.

Liqueurs à l'orange. (Cl. int. 33)



La marque est exécutée en rouge et noir sur fond jaune.

254229. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1971, 17 Uhr.
RCA Corporation, 30 Rockefeller Plaza, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Beispiele Platten und Bänder; Rundfunk- und Fernsehgeräte, sowie Geräte zur Aufnahme und Wiedergabe von Ton oder Ton und Bild sowie Bestand- und Zubehörsätze für die vorgenannten Waren. (Int. Kl. 9)



254230. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1971, 18 Uhr.
Weswico A/S, Olaf Schous vei 4, Oslo 5 (Norwegen). — Fabrikation und Handel.

Boote, Boots-ausrüstungen; Wintersportartikel mit Ausnahme von Bekleidungsstücken. (Int. Kl. 12, 28)



254231. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1971, 18 Uhr.
Colt International Limited, New Lane, Havant (Hampshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile; Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienenwege; Ketten, Kabel und Drähte; Schlosserwaren; Metallrohre; Geldschränke und Kassetten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und Schrauben; Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen. Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies, Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steinendekmalen; Schornsteine. (Int. Kl. 6, 11, 19)



254232. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1971, 17 Uhr.
Aluminum Company of Canada, Limited, 1 place Ville Marie, Montreal (Quebec, Kanada). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, land- und gartenwirtschaftliche Zwecke; chemische Präparate zum Löten; Tonerde, Aluminiumsulphat, Fluoraluminium und andere Aluminiumverbindungen enthaltende Chemikalien, Chlor; Anstrichfarben und Farbstoffpigmente, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur; rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen, insbesondere rohes und teilweise bearbeitetes Aluminium und Aluminiumlegierungen in der Form von Gussstücken, Schmiedestücken, Presslingen, Extrudaten und Laminaten, nämlich Barren, Walzbarren, Bleche, Stäbe, Stangen, Drähte, Rohre, Röhren, Leitungen, Folien, einschliesslich solche für den Haushalt, Granulate, Flocken, Pulver, Pasten, Bauteile und dazugehörige Fittings, wie Dachbleche, Schindeln, Leisten und Formprofile, Wandplatten, Fenster, Türen, Fensterläden, Jalousien, Dachtraufen, Nägel und Nieten; metallische Behälter und Behälterverschlüsse; Erze, Bauxit, Flussspat und Kryolith; Teile von Werkzeugmaschinen, Maschinen für Textil-, Lebensmittel-, Tabak-, Verpackungs-, Getränke-, Bau- und Bergbauindustrie, von Abfüllverschlussschneidern, Rechenmaschinen, Gefrier- und Trocknungsmaschinen sowie für landwirtschaftliche Maschinen; Teile von Verbrennungsmotoren, insbesondere Kolben, Zylinderköpfe und -wände; Handwerkzeuge und -instrumente sowie deren Bestandteile; elektrische Bestand- und Zubehörsätze für Telefon-, Radio- und Fernsehapparate und -apparate, elektrische Leiter und Leiterzubehör, Anoden und Kathoden, Bestandteile von Beleuchtungs-, Heizungs-, Koch-, Kühl-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen; Bestandteile von Land-, Luft- und Wasserfahrzeugen; Bootkörper aller Art, insbesondere für Segel-, Motor- und Ruderboote; Baumaterialien, transportable Häuser, vorfabrizierte Gebäude und Gebäudeteile; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für den Haushalt und die Küche, wie Kochtöpfe, Bratpfannen, Kessel, Folienhalter für Backzwecke, handbetriebene Fruchtpressen, Küchensiebe und -filter, Krüge, Becher, Tablette und Servierbretter; Eimer sowie andere nichtelektrische Koch- und Küchengeräte; Stricknadeln; Christbaumschmuck. (Int. Kl. 1, 2, 6 bis 9, 11, 12, 19, 21, 26, 28)



254233. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1971, 18 Uhr.
Elex AG (Elex S.A.), (Elex Ltd.), Forchstrasse 2, Zürich 8. — Fabrikation und Handel.

Elektrostatische, mechanische und hydraulische Filteranlagen für die Reinigung von Luft und Gasen; katalytische Verbrennungsanlagen und Einrichtungen zur Beimischung von Komplementärgasen zur Geruchsbekämpfung; Teile davon und Armaturen hierzu. (Int. Kl. 11)



254234. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1971, 18 Uhr.
Weswico A/S, Olaf Schous vei 4, Oslo 5 (Norwegen). — Fabrikation und Handel.

Boote und Boots-ausrüstungen; Wintersportbekleidung; Sportartikel. (Int. Kl. 12, 25, 28)



254235. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 17 Uhr.
RCA Corporation, 30 Rockefeller Plaza, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 140836. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1971 an.

Rundfunksender, Quarzkristalle, Kondensator-Mikrophone, Modulations-Drosselspulen, Aussenaufnahmen-Ausrüstung, Rundfunkstudio- und Kontrollraum-Apparate, Vakuum-Senderöhren, Gleichrichter- und Senderöhren für Sender, Kondensatoren, Flugzeugsender, Flugzeugempfänger, Radiobaken-Empfänger für Flugzeuge, Bodenfunkstationen, Telegrapheneinrichtungen zwischen fixen Punkten, Radiobaken-Sender, quartzgesteuerte Präzisions-Oszillatoren, und Synchronskope, photoelektrische Zellen, wassergekühlte Vakuumröhren und Gleichrichter- und Senderöhren. Elektrische und mechanische Grammophone und Sprechgeräte. Elektrische Systeme für die Aufnahme und/oder Verteilung von elektrischen Schwingungen von Ton- oder Ultraschallfrequenz für die Verstärkung und Wiedergabe solcher Schwingungen, und Teile davon, Antennen-Anpassungsgeräte, Verlängerungs-Anpassungsgeräte, symmetrische Übertragungsleitungen, Leistungsabschlussgeräte, Radio-Ausgangsgeräte, Pupinspulen-Einheiten, Kapazitätseinheiten, Widerstandseinheiten, Wand-Lautsprecher, Kanalwähler, kombinierte Kanalwähler und Lautstärke-Schalter, Ausrüstungen mit flexiblen Kabeln, Neonlampen-Schutzvorrichtungen, Lautsprecher mit Teleskopgehäuse, elektrodynamische Wandlautsprecher, Kopplungsstücke, Antenne-Erde-Klemmen, Lautstärke-Schalter für den Wandbau, Radio-Ausgangsklemmen, tragbare Kanalwähler- und/oder Lautstärke-Schalter, Leitungsschnur-Anpassungseinheit, kombinierter Kanalwähler und/oder Lautstärke-Regler und Einzelklinken-Einheiten, kombinierte Lautsprecher und Regler, Überwachungs-Schalterkontrollstelle und/oder Abteile, Apparategestell-Anordnungen in Zentralen mit Radioempfangsgeräten, Zwischenstufen-Verstärker, Leistungsverstärker, automatische Zeitschalter, Klinkenbrett-Zusammenstellungen, Hörsaal-Radioempfangsgeräte, geeignet für Kombination mit Einzel-Drehscheiben-Grammophonen und für die Unterbringung im gleichen Abteil, und Netzanschluss-einheiten für übliche Spannungen. Photographischer und elektrophysikalischer Tonaufnahme-Apparat und -Einrichtung, Apparat und Einrichtung für die Wiedergabe und/oder Aufnahme von Lichteffekten, Apparate und Einrichtungen für die koordinierte Aufnahme und/oder Wiedergabe von Licht- und Töneffekten, Stereoptiken, Kinematographen, kinematographische Kameras, Stereoptiken-Bilder und -Aufnahmen, Stereotrophen, mikroskopische Filmbilder und Lichtbilder, Farblichtbilder, irgendwelche Kombinationen, von Tonfilmaufnahme- und Wiedergabe-Apparaten für industrielle Zwecke, Unterrichts-zwecke und zum Zweck der Unterhaltung, Teile davon und Zubehör dazu, Tonfilm, Bildfilm, kombinierter Ton- und Bildfilm, Filmbroll- und Führungs-Einrichtungen, Filmmagazine, Filmkopier-Apparate, Kameras, Strom- und/oder Spannungsanzeigeeinrichtungen, Projektionsschirme und Abschwächer, Strom-, Spannungs-, Druck-, Phasen-Mess- und -Erzeugnisseinrichtungen und Zubehörsätze dazu und Teile davon, wie Kathodenstrahl-Oszillographen, Wechselstrom-Prüf-Oszillatoren, Prüf-Oszillatoren mit Batterie-speisung, Schwebefrequenz-Oszillatoren, piezoelektrische Eichgeräte, elektronische Zeitablenkungsozillatoren, allgemeine Wechselstrom-Messbrücken, Frequenzmodulatoren, Röhrenprüfgeräte, Ausgangsleistungs-Indikatoren, empfindliche Mikro-Ampereometer, Phasemesser, Frequenzmesser, Maschinendruck-Messeinrichtungen, Feldstärkemeter, Modulations-Anzeigegeräte, Verzerrungsindikatoren, Maschinendruck-Einheiten, Erschütterungs-Pickup-Eichgeräte, Geräuschmesser, Signalgeneratoren, Erschütterungs-Pickups, Fernseh-Zeitablenkungsozillatoren, Synchronisier-Einheiten, universelle Zeitablenkungsozillatoren, Rechteckwellen-Generatoren, Tonmessen-einrichtung, elektronische Zeitbestimmungs-Einrichtungen und Röhrenvoltmeter, Thermosatische Kontroll-einheiten für elektrische Heizungssysteme, Apparat und Ausrüstung für die Untersuchung des Inhalts von Flaschen mit Hilfe photoelektrischer Einrichtungen, Elektronenmikroskope, Linsen für Elektronenmikroskope, Ausrüstungen für die Herstellung von Filmen und Teilen davon, Faksimile-Sender, Faksimile-Empfänger, Radiokompass, Fernsehsender, Fernsehempfänger, Gegensprech-Radiotelephone, Radio-Richtungsbestimmungsgeräte, Teile davon, Zubehörsätze dazu und Nebenteile dafür, Sprechmaschinen-Stifte oder Nadeln, nichtelektrische Schallplatten für Sprechmaschinen, Sprechmaschinen-Schallplatten-Füllungen und Sprechmaschinen-Schallplatten-Alben. Elektronischer Hochfrequenz-Leistungserzeugungs- und -Heizapparat zur Behandlung von Materialien und Fertigwaren der Industrie, für Verfahren wie das Härten von Metalloberflächen, Löten, Schweißen, Verleimen von Holz und von Holzfasern, Knall- und Sprengnieten, Trocknen von Gestein, Verkleben von thermoplastischen Folien, Trocknen von dielektrischen Materialien enthaltend Wasser oder Lösungsmittel, wobei eine zu hohe Aussentemperatur beim Trocknen des Materials eine Oberflächenhärtung ergeben würde, elektrische Ton-Aufnahme- und Wiedergabe-Apparate, elektrische Glockenspiele, elektrische Schalt-Kontrollfelder für Glockenspiele, elektrische Motoren, Trockenbatterien und Teile davon, Radio-Distanz- und Ortsbestimmung-Ausrüstungen für Navigationszwecke wie Radar und Loran. (Int. Kl. 7, 9, 11, 15, 16)



254236. Hinterlegungsdatum: 5. August 1971, 17 Uhr.
Kaffee-Hag AG Feldmellen, Feldmellen (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 138907. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1971 an.

Koffeinfreier Kaffee, Kaffeesurrogate, Kakao, Schokolade, Malzpräparate, Konfiserieprodukte, Getränke. (Int. Kl. 30 bis 33)

„L'ami du coeur“

Actif

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1971

Passif

	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	37 972 465.22	Engagements en banque à vue	17 144 632.68
Avoirs en banque à vue	96 095 745.82	Engagements en banque à terme	105 339 631.25
Avoirs en banque à terme	223 691 490.78	Comptes de chèques, comptes créanciers à vue	113 807 099.91
Effets de change	46 039 071.82	Créanciers à terme	479 750 541.64
Comptes courants débiteurs en blanc	39 725 552.—	Créanciers à terme	11 168 660.79
Comptes courants débiteurs gagés	302 361 357.27	Livrets de dépôts	309 000.—
— dont garantis par hypothèques: Fr. 81 506 433.—		Obligations et bons de caisse	545 684.—
Titres, participations permanentes, établissements affiliés	133 575 884.45	Chèques et dispositions à court terme	5 839 372.50
Participations syndicales	13 629 624.70	Traites et acceptations	62 357 227.61
Immeubles à l'usage de la banque	7 000 000.—	Autres postes de passif	
Autres postes de l'actif	16 227 470.99	Capital-actions	Fr. 40 000 000.—
		Bons de jouissance	Fr. 44 850 000.—
		Réserve légale	Fr. 17 000 000.—
		Réserve spéciale	Fr. 17 000 000.—
		Report de l'exercice précédent	34 000 000.—
	916 318 663.05		1 206 813.44
			916 318 663.05

Avals, cautionnements et garanties: Fr. 88 487 764.05

Avals, cautionnements et garanties: Fr. 88 487 764.05

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Le Conseil fédéral a décidé d'accréditer M. Théodore Curchod, récemment nommé Ambassadeur de Suisse en République d'Afrique du Sud, en cette même qualité au Royaume du Lesotho et au Royaume du Swaziland, avec résidence à Pretoria.

Auslandspostüberweisungsdiens
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 29. Oktober 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 29 octobre 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 83,65
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8,62
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 55,55
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 120,55
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 72,80
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 100,33
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. 2,00
Japan/Japan	100 Yen	= Fr. 1,23
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 60,80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 119,85
Norwegen/Norge	100 Kronen	= Fr. 58,75
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16,58
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 80,...

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Arau: Bornhauser-Müller Eugen Kanzleiökretär 50-21199. - Jauch M. 50-156113. - Maestri-Flick Bruno 50-16050. - Steiner Hans Kaufmann 50-16804. - Widmer-Mellicger Wernz 50-20944.

Aegerten: Dietz-Niklaus Max 25-40687.

Aesch (LU): Fischer Rudolf 50-22246.

Aegst am Albis: Walzeshuser Getränke Depot 80-21475.

Algle: Frachebourg Serge altmeister de sculpture 18-7543.

Almessende: Verrando Trossello Ornella 69-16088.

Allaman: Rossel Claude-Roland editeur-grapheiste 10-24013.

Allschwiß: Mangold Doris Frau 40-69129. - Schlunegger Ernst Dr. 40-52227.

Altold (UR): Dahinden Hansheidi 60-41301.

Altendorf: Defforin Hans 87-6294. - Hauser Jakob Mechaniker 87-6293.

Altstätten (SG): Beck Urs Transporte 90-19377. - Manser August 90-32246.

Apples: Tombeur A. ing. ETS bobinages transformateur appareils électriques 10-22774.

Arbon: Schachklub 85-3448.

Argengo: Buzzini Renato studio d'architettura 65-5283.

Argonno: Sandrinelli Ubaldo 69-16035.

Arosa: Schmid-Licht Albert Pension am See 70-9786.

Arsy: Frenschin Jaccard Franchini transports 10-23833.

Ayent: Constantin Charles photogr. 19-10061. - Morard Céline monsieur DAT 19-13372. - Traveltelli Charles rentier Botyre 19-12888.

Azmooz: Severa V. T. Diplom-Ing. 90-32030.

Baar: Rieser Paul 60-41300. - Zimmermann Arthur 60-41298.

Baden: Hotel Schwannan AG Ennetbaden 50-16801. - Woitsch-Wettstein G. Frau Ennetbaden 50-21621.

Balenica: Cernaova Benedita docente 69-16016.

Basel: Baertelmann Aldo Sekretär 40-52228. - Baumgartner-Hafner Ernst 40-69102. - Baur Dolly Fr. kaufm. Angestellte 40-56407. - Best Hans kaufm. Angestellter 40-69099. - Bläsi-Lüscher Werner 40-52203. - Bruder-Giedrich Willy 40-55507. - Brönnimann-Nyberg Erwin 40-69107. - Bräuder-Röthenbacher Franz 40-52225. - Cueni Stepha stud. iur. 40-16938. - Di Mauro Quintino 40-55508. - Faist Peter 40-55476. - Fitzer Pauli Erika 40-52213. - Flubacher-Mohler W. u. J. 40-63287. - Függenberger Erika 40-69109. - Gassmann Hans 40-52217. - Guggenbühl Berufstätigengruppe 40-18785. - Gugelmann Möbel u. Innenausbau Aarburg Zweigniederlassung Basel 40-17071. - Gutmann-Kopp Erwin 40-55515. - Hofer-Weber Alcid 40-69126. - Imber Werner Kaufmann 40-70213. - 100 Jahre Stadtmusik 40-1015. - Jakob-Rufer Berta 40-69125. - Jorns-Adolf Erich 40-52231. - Kirchhoffer-Bürglin Marie 40-73358. - Kreistandehrdirektion Personalanlage-20203. - Laufer-Marti Albert 40-52252. - Leisinger Peter dipl. Ing. ETH 40-23117. - Leisinger Peter 40-52252. - Leisinger Peter Du Jodel 40-52252. 40-69132. - Meyer Irming Sekretärin 40-70661. - Mingolf-Coll Basiliak 40-21251. - Minitrac AG 40-19121. - Navarrete Mariano Chemikerbeier 40-72557. - Ospel-Ann Hansruedi u. Elisabeth 40-52051. - Ossiacher-Spiegelhalter W. u. Cl. 40-70011. - Pflanzlandpächterverein Burgfelden 40-23414. - Pulgar José 40-56485. - Remesa AG 40-15639. - Roos-Hänggi Franz 40-52212. - Rume Irma Fr. 40-56465. - Santana-Sport Hänggi Franz 1965-1968. - Schenker Hermann Horst 40-52252. - Schaltenbrand-Maurer H. 40-70161. - Schlep Era Fr. 40-60304. - Simmen Heidi Fr. 40-56489. - Spiegel-Wechschild Franz Dieter und Ingeborg 40-16061. - Stetler-Gasser Peter 40-50220. - Steffan-Steiner

Emil u. Gerrud 40-52200. - Struss Peter Montage-Arbeiten 40-18473.
Stempel Kaspar christl. Gewerkschaftskartell Sekretariat 40-18502. -
Tschupp-Müller Erwin 40-52202. - Tunon-Rodriguez Rufino 40-55526.
Weber Adolf Tiefbautechniker 40-69134. - Weber Josef Programmierer
40-60727. - Weber Pirmin Chemiker 40-52189. - Weiss Kurt Laborant
40-61035. - Wehrle Albert 40-69128. - Zinniker Frieda Frau
40-56498. - Zuber Willi 40-62398.

Bütterkinden: Wüthrich Ueli 45-11420.
Bedano: Bottinelli Duilio docente cant. 69-16012.
Bellinzona: Grossi Luigi e Ornella 65-11138.
Bern: Baer Haendler 40-63206. - Baumgartner J. Zaipon-Produkt
Bümpliz 30-35489. - Eckstein Ruth Tfl. Töpferi 30-35498. - Erine
riner Rute 11-163035. - Eymann Yvonne Fl. 30-58074.
- Flury Margoth Fra. kaufm. Angestellte 30-63204. - Gerber Gottfried
u. Berthy 30-63214. - Hässig Toni, Monte Bümpliz 30-63215. - Hers
berger-Brügger Samuel u. Marianne Bethelheim 30-53954. - Jakob-Kiss
ling Max Bümpliz 30-58076. - Jottarier René Bümpliz 30-51775. - Kan
tonalschützenfest Bern 1972 Taleraktion 30-35488. - Kneubühl-Seile
tiner U. Susanne 30-63198. - Kintzi Walter 30-63155. - Maag Peter Fra.
30-63205. - 80-64397. - Messner Helmut Univ. Assistent 30-63210.
Minder Heinz edig. Beamter 30-58075. - Polier Marcel 30-63158. - Roth
HR. zahntechn. Lab. 30-35499. - Schenk Adrian Monte 30-63199. -
Specker Hermann Archivbeamter 30-35505. - Staub Heidi Fl. Bethel
heim 30-53173. - Stettler Ursula Fl. 30-63211. - Taurus Versand Rol
f Bähler 30-35491. - Trösch-Joss Ueli 30-63012. - Tschannen F. Dr. med
30-336. - Tursi Laszlo 30-63162. - Werren Hans-Rudolf Monte
30-63205. - Zimmerli 80-64397. - Zinner 30-63210.

Bettlinger: Rüedi Felix Hilfsfabrikant 40-56495.
Bettlach: Kühni Hans 45-10247.
Biasca: Florio Roberto ispettore scolastico 65-7280. - Ripamonti Ambro
gio 65-11144. - Rondini Vittorio 65-11151. - Rodoni Etore 65-11145.
- Togni Alfonso 65-12237.
Biel/Bienne/Allmäh: Susana Lafranca Eneadigula u. C. 25-12665.
- Biel Gilbert 25-4068. - Brätschi Emmanuel 25-40690. - Flückiger Pie
re-Albert 25-30759. - Hofer Bruno 25-40692. - Jaquet Myriane
25-17096. - Pittet Paul 25-30841. - Soz.-dem. Frauengruppe Biel un
ter Umgebung 25-10801.
Bliten: Weber-Martin Karl 87-6295.
Binningen: Baltensweiler Heinrich kirchliche Studienreisen Binningen
Böttingen 40-709. - Marras-Lei R. u. D. 40-69131. - Beliselli Elia
sabet 40-69127. - Redaktorin 18946. - Lindemer Rol. Mechaniker
40-69127. - Preiswerk, M.-E. Frau Stiftung Lebenshilfe „Reinach AG
40-23087. - Spallinger Margrit Fl. 40-56481.

Birmensdorf (ZH): Högger Nofker 80-62644.
Bironico-Cantignolo: Conrad Fridolin 69-16037.
Birwil: Sektionschef 30-16805.
Birzfelden: Beaz Elouise Bau Verkäuferin 40-64884. - Olivetti-Fröh
licher Giuseppe 40-55520. - Zraggen-Kofmel Werner 40-69124.
Böle: Unterhändler Albert 20-25325.
Bolligen: Grossenbacher Ueli 30-63153. - Joss-Dietrich Hans 30-63072.
Boswil: Keusch-Herzhauser Hans 25-22244.
Bottmingen: Hubert Pierre Büroangestellter 40-62836.
Boudry: Busset Pierre 20-25201.
Braunwald: Brunner Robert 87-63409.
Breganzona: Belloni-Biel Giuseppe c. Annamary 69-16036.
Les Breuleux: Société des amis du théâtre Franches-Montagnes et envi
rons 23-6090.
Brissago: Egli Alix 65-11143.
Bruderholz (BL): Marbach Helene Alpb. Hebamme 40-69114.
Brugg (AG): Brütts Walter dipl. Installateur 50-2104.
Brugg b. Biel: Colombo 25-16770.
Brunnen: Marty-Schiller Anna 60-41297.
Bühlikon: Krummenacher Hans Verkäufer 87-6283.
Buchberg (SH): Widmer Peter Lehrer 82-1410.
Buchs (AG): Haldner Martha Fl. Sekretärin 50-22248.
Buchs (SG): Teneriffa AG 90-9963.
Buckten: Schweizer-Burgli Kurt 80-56488.
Bulle: Wopelka Miroslav Dr. med. 17-4256.
Bünzen: Abt Robert 50-22247.
Buchs: Kuster Josef 60-62095.
Büren an der Aare: Burri-Müller Max Landwirt 25-40683. - Ruedin Val
ter 25-40686.
Burgdorf: Mohni-Zuber Paul Elektromounter 34-5219.
Burgdorf: Boller Louis 10-30671. - Chenuz Marcel-André
10-52077. - Délez Cuvier 10-30647.
Camorino: Girelli Gianbattista Dr. consulente tecnico 65-11146.
Carona: Ermani Carlo panettiera 69-16018.
Cassarate: Marchesi Luciano 69-13170.
Castagnola: Volmeire Paolo 69-16034.
Château-d'Oex: Journal La Vie 81-114.
Chaux-de-Fonds: F. 25-6096. - Lehmann Franches horlo
ger 23-6104. - Taquet Maurice 23-6106. - Union PTT section de la
Chaux-de-Fonds et environs 75ème anniversaire 23-6100.
Chavaignes-près-Envens: Banque populaire suisse succ. de Chavaignes-Ecu
bleux 10-5111.
Cheseaux-sur-Lausanne: Cachin C. Panory panneaux d'orientation et
publicitaires 25-40686. - Eigenmann Herve 10-30670. - Pasche Danie
R. information 10-30658.
Chexres: Mayer Willy en Crevel 17-8924.
Chiasso: Alfieri Adele 69-16051. - Burgherr Kurt 69-16046. - Camponove
- Erminio 69-13073. - Chiesa Eugenio 69-16031. - Masotti Edio 69-16024.
- Scuola commerciale Tamé 69-7380. - Villatora Ottomonte docente
69-16020. - Zucca Paolo asst. Rentenanstalt 69-16030.
Chur: Albert Kraft Eisenwaren-Handl. 25-6891. - Grisottoy
AG autohandel 70-100. - Haller-Huber Friedrich Geschäftsführer
70-20908. - Rüttimann W. Karrenverkaufsstelle BAW 70-1929. - Spiel
er Postfachauslieferung 70-20901. - Wagner Karl Techniker 70-20911.
Clarens: Aira Jessu 18-7547.
Coldrerio: Ceppi Bruno 69-16032.
Colombier (NE): Jakse Mira Mlle 20-15946. - Peter Rose Mme 20-25701.
Combremont-le-Château: 80-62644. - Miliaretti-Onglier Silvio 80-6358.
Comolengo: Gamboni Anna 65-11141.
La Conversion: Guignard-Müller Jacques comptable 10-26997.
Cordast: Wenger Ernest Malergeschäft 17-8925.
Cortailod: Brulhart Hermine Mme 20-15150. - Junod René 20-25556.
Couvet: Rumley Jean-François 20-16720. - Société jeunesse agricole du
tal-de-Franches 20-8973.
Crisser: Schnegg Marcel 10-30666.
Cugy (VD): Roulet André spé. télécom. PTT 10-41397.
Davos Platz: Burchard Julius F. W. Dr. Direktor a. D. 70-20916. - Miche
l Peter Malergeschäft 70-2194.
Delemont: Alf Arthur garagiste 25-12355.
Detligen: Kaltenrieder Rita Fl. kaufm. Angestellte 30-63213.
Dieltgen: Karmann Klaus wissenschaftl. Mitarbeiter 80-87079. - Grossen
knecht Edmund 80-87079. - Miliaretti-Onglier Silvio 80-6358.
Ruckstuhl Peter: Maschinenschlosser 80-69131. - Trovato Domenico
Hausangestellter 80-87073.

Do: Boeck-Hansen Eder ingenieure 69-16006. - Canonica Angelo elettrodomestici 69-16008. - Wiessner Paul O. ing. dipl. ETH 69-16026.

Domat/Emes: Cavign Silvia 70-20905. - Salis Franco Bohrmeister 70-20912.

Domdiffer: Groupement des dames de Domdiffer 17-4542.

Dütteligen: Betriebsamt 100-1475.

Dübedorf: Tschan Annerose Laborantin 80-87072.

Dürnten: Baumann Walter Leher 87-6285.

Eckulens (VD): Burdet Roger peintre 10-30652. - Clerc Georgette Mme 10-30640. - Konrad Norbert 10-30661.

Effretikon: Angst-Müller K. und A. 80-84184.

Elgg: Sambuchi Vito mech. Werkstätte 84-9356.

Emmenhüel: Fässler Peter, Pastore Gipsgeschäft 60-12764. - Ringer- u. Nationalturnriege Emmenstrand 60-19257.

Engi: Gerschweiler Ernst 87-6292.

Ennenda: Morono Bruno Schreiner 87-3061. - Steiner Karl Maschinen- ing. 87-6278.

Erlenbach (ZH): Caluori Rochus PTT-Beamter 84-31059. - Rohner Rudolf Dr. jur. 80-25436.

Erigen: Zürcher Jürg P. 34-7157.

Erzenbühl: Bodenmann Roland Menteur 85-10507.

Eschenz: Burkhardt-Merkel Hans 82-5657.

Felben-Wülthausen: Erni Walter Landw. Wellhausen 85-6399. - KFW Schweiz. Kranken- und Unfallkass. Geschäftsstelle 85-1980.

Feschel-Guttet: Militärschiessverein Feschel 19-10063.

Feuerthalen: Korrodi Edgar 82-952.

Fischthal: Zollinger Willi Autogare 87-3063.

Fleuri: Wenger-Vaucher E. 20-20579.

Flums: Eberle-Ott Ernst 70-20913. - Rigendinger Albert Architekt 70-15109.

Forch: Stüssi Jakob El.-Anlagen 80-49098.

Frauenfeld: Biasotto Alfred Kalkulator 85-10504. - Frei Roland Mechaniker 85-10502. - Mehrens Marlis Musiklehrer 85-4869. - Pfadfinder-Landschaftschratzer 85-10502.

Fribourg: Bovay Emile-Fréd 17-20502. - Cuennet Bernard 17-20501. - Rubin Jürg PTT-Angestellter 30-53956. - Taxi-Gab Gabriel Pillier 17-4364.

Furna Station: Rieder Conrad Mechaniker 70-20910.

Gelterkinden: Matter Jürg SBB-Beamter 40-69109.

Genèstres: Camponovo Aldo e Olga 69-16052.

Genève: Baars CEH bar le Wallington 12-15549. - Bao-Büschi-Grange atelier d'architectes Carouge 12-20113. - BETO Jacques Charrey 12-20101. - Boite à images (La) R. et G. Hirschy abonnement réparation 12-7365. - Bourquin Michel 12-20104. - Capronix SA Petit-Lancy 12-8317. - Cema D. Cerez & J.-C. Martin photographie scientifique 12-20094. - Centre de loisirs de Ballexert 12-20105. - Compagnie financière Le commerce 12-20100. - Crivelli Norberto géologue 12-20112. - De Bèvy de la Faverge Jocelyne Mme 12-30266. - Dénarié Jules François Chêne-Bougeries 12-30265. - Garage de Drize P. Bujard Carouge 12-2704. - Gaves guide audio-visuelle des enseignants suisses 12-12215. - Gervais Denise Mme 12-20107. - Groux-Sublet A.-E. Mme 12-41188. - IES inform. export service Michel Rossier Chêne-Bougeries 12-12215. - KFW caisse-maladie et accidents suisse section de Chêne-Bouge 12-2180. - L'association des caisses d'assurance 12-20100. - Lignon 12-8060. - Lorenz Petra Mme 12-20109. - Mettraux Bernard carrelage et revêtements 12-20096. - Posfay George Chêne-Bougeries 12-14591. - Schiff Liliana Mme 12-20108. - Schlaepfer Jean-Daniel avocat 12-20099. - Schwab Jean-Marie Carouge 12-41189. - Schweiz. Knabenmusikverband Zentralkasse 80-7200. - Sicotef SA 12-3298. - Société coopérative de consommation Coop-Genève centre culturel Coop-lisols 12-4223. - Tagliacchini Raymond 12-20102. - Zorzi Angelo Chêne-Bougeries 12-30264.

Gerlafingen: Hostettler Eric 45-10841. - Richard-Spahr Hans u. Ida 45-5092. - Roth Esther Fr. 45-20282.

Gettinau: Schwegler Franz 60-41284.

Ghiswil: Bauberger Peter Lehrer 87-6308.

Giniasco: Kundert Alfredo 65-11139.

Glarus: Bihö Baubetriebe AG 87-3060. - Exirans AG 87-4135. - Glarner Yogaschule 87-3062. - Kull Kurt dipl. Psych. 87-61129. - Kundert-Pelze 87-1700. - Ockenfuss Karl-Ludwig Ing. 87-6067. - Schwarz Albert Coiffeurmeister 87-6301. - Vereinigung Einkaufszentrum Glarus 87-4134.

Gnon: Müller Henri sport 18-5743.

Goldsau: Bachmann Franz 60-41010.

Goldschwil (Thun): Mösching Hansruedi Programmierer 30-63209.

Commiswald: Hollenstein Alex Heizungsstechniker 87-6288.

Cordevio: Bergullia Piergiorio c. Falvio meccanici 65-5154.

Gordola: Bisi Ugo maestro di guida 65-7368.

Göschenen: Dubacher-Güntensperger Heidi 60-41273.

Grand-Lancy: Schildknecht Peter 12-20097.

Grand-Saconnex: Nguyen Van My Antoine 12-20103.

Granges-près-Marnand: Sté vaudoise d'aviculture sect. Granges-Marnand 10-9259.

Grenchen: Wälti Miryam Fr. 45-10236.

Grône: Bruttin Clement 19-12895.

Gümliingen: Zaugg Hansruedi 30-63163.

Hätzingen: Hophan Alfred 87-6277.

Hauts-Nendaz: Classe 1948 des Hauts-Nendaz 19-10062.

Hautrive: Kauer-Spiegel Karine Mme 20-20580.

Herisau: Hofer Hansjörg 90-32040.

Herrliberg: Käppeli Beatrix 80-84183.

Hinterkappelen: Ebeli Götz Dr. 30-35493.

Hinwil: Pfister Willi techn. Kaufmann 80-83808.

Hitzkirch: Bucheli A. elektrotechn. Unternehmen 60-1468. - Leherkonferenz 60-1290. - Musikverein Hitzkirch 60-41299.

Högen: Muri-Burli Rudolf 80-68725.

Horw: Furrer-Strobel George u. Elisabeth 60-41295. - Wilttschek-Wiedemann René 60-41286.

Hüttlingen-Mettendorf: Wirtz Kurt Vertreter Hüttlingen 85-10505.

Isogne: Duc-Douchoud Marcel employé d'état 19-12898.

Isen: Leu Hans-Peter 80-51749.

Interlaken: Feller Fritz 30-35494.

Jenaz: Clavadetscher Christian Maurer-Polier 70-20914.

Jona: Niederöst Carl Buchdrucker 87-6279. - Sonderegger Verena Frau 87-6307.

Kaisten: Forster Rudolf u. Elsbeth 50-22245.

Kämerinden: Handschin Else Frau Radio Schallplatten 40-16783.

Kapellen: 23. Eidg. Homortfest 1973 30-35504.

Kerzers: Johner Fred Betriehereiter 80-45197.

Kilchberg (ZH): Teen Challenge in der Schweiz 80-17655. - Vilim-Mühl Nelly 80-48892.

Kirchlindach: Luginbühl Peter 30-51770.

Kollbrunn: Rocchi Hanspeter 84-20868.

Kölliken: Fussballclub Juniorenabteilung 50-2571.

Kreuzlingen: Hauevatten Hanspeter 27. Ritzmann A. 85-6400. - Schweiz. Wrtilz-Krankenkassenversicherungsges. 302 Kreuzlingen 111 85-3206. - Wrtilz-Karl Hafenmeister 85-10503.

Kriegstetten: Morgenthaler Heinz Halten 45-10087. — Rymann Walter 45-2693.

Kriens: Meyer Kurt 60-62099. — Schwander Annemarie 60-41269.

Küsnacht (ZH): Faivre André dipl. Arch. ETH 80-45553.

Lachen (SZ): Gerner Josef und Marianne 87-6304.

Lamone-Cadempino: Moser-Ferroni Dolores 69-16019.

Le Landeron: Matthey-Doret Alice Mme 20-25702.

Landquart: Pfister Max Lokführer 70-20906.

Langenbruck: Gröflin Hanspeter Chauffeur 40-69110.

Langnau im Emmental: Gerber Rudolf Postbeamter 30-53955.

Lausanne: Association du centre de loisirs de la Pontaise 10-14229. — Aubert-Grot Daniel M. et Mme 10-30655. — Ayina Bernard 10-30667. — Badet-Repond Angèle 10-52075. — Berclaz Roland 10-30643. — Blanc-Béguin Henri et Georgette 10-30675. — Boillat James et Monique maître d'hôtel 10-30674. — Brendler-Steffen Edgar 10-30659. — Bula-Gillard Fritz 10-30645. — Burkli Anna Mme 10-30673. — Caisse cantonale vaudoise des retraites populaires section des Croix-Rouges 10-9159. — Campiche Roland J. 10-30654. — Chamot Suzanne Mme 10-30641. — Chapuis Robert 10-30657. — Desgaler Georges plâtrier peintre 10-27023. — Dind Roland transports 10-14677. — Dufour Isabelle Mlle infirmière 10-30636. — Echo-Bengale 10-23181. — Fay M. Mme estéticienne 10-19973. — Golliez Violette Mme 10-30663. — Groupement des maîtres d'atelier socio-professionnels 10-24004. — Henry Jean-Michel publicitaire 10-22801. — Hourmad Michel Georges 10-30662. — Jalanti Tauno 10-30668. — Jancel-Fouinat Fernand et Yvonne 10-30644. — Kaht Irmaud 10-42845. — Kibangu Etienne 10-30665. — Kuhn Peter 10-52075. — Langle Marthe 10-30639. — Lausanne-Basket club des supporters 10-16687. — Macanga Lourenco 10-52082. — Magnenat Freddy fonct. de police 10-30631. — Male Gemma 10-52078. — Malosse Suzanne Mme dame de réception 10-30660. — Masetti Paolo barman 10-30677. — Millan Angeles 10-52079. — Morales Manuel mécanicien automobile 10-18708. — Mottet Charly concierge 10-50796. — Müller Françoise 10-30653. — Ogay Edouard et Edith 10-30648. — Orville Pierre et Simone M. et Mme chauffeur de taxi 10-30672. — Perret Marc réclames publicité 10-21790. — Pittet Irène 10-30642. — Queloz Romain dessinateur 10-30650. — Rochat Eric et Anne-Marie 10-30649. — Rodriguez Nelly 10-52080. — Saussaz Gilbert et Josette employé communal 10-30676. — Schiesser W. inspecteur de montage 10-30633. — Schmidt Anne-Marie Mlle 10-30651. — Séminaire romand de germanistique Werner Stauffer 10-21705. — Sia Pierre et Julie 10-30656. — Sumi J.-P. et B. M. et Mme 10-42841. — Trio Pro Musica 10-21520. — Zanetti Priska empl. DAT 10-42840.

Liestal: Sandoz-Saladin Anna 40-56480.

Locarno: Ginnasio cant. alla Moretina 65-4857. — Ginnasio cant. alla Moretina cassa allievi 65-4952. — Winter Ernst Dr. Muralto 65-5385.

Le Locle: Vuignier Victor 23-6102.

Losone: Foot Ball Club 65-7907. — Sci Club Agie 65-7673.

Lüen: Evang. Kirchgemeinde 70-8143.

Lugano: Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA succ. di Lugano 69-188. — Brunati Ezio coloniali 69-16041. — Conti Maria 69-16045. —

Cortella Corrado Sacerdote 69-16000. — Denti Lorenzo architetto Massagno 69-16007. — Del Rocino Alberto Paradiso 69-16003. — Di Casola Enzo ing.-tecn. STS 69-16013. — Femia Vincenzo Massagno 69-16047. — Galli Luciano 69-16027. — Ganser-Flury Elia 69-7215. — Gargantini Gianni lab. odontotecnico 69-16004. — Ghera Luciano 69-16001. — Hohl Max Massagno 69-16021. — Marconi don Mario Canonico. 69-16017. — Rabaglio Vittorio 69-16009. — Timillero Domenico Paradiso 69-16002. — Lumino: Righetti Luigi Romano caposizione militare 65-11134.

Lupsingen: Oberli-Würthrich Peter 40-56470.

Luzern: Baumann Eduard Redaktor 60-41277. — Bühlmann Alfred 60-41279. — Deutschweiz. Sprachverein Sprachauskunft 60-3260. — Dreier Andreas 60-41294. — Estermann Silvia W. 60-62093. — Furrer-Staffelbach Karl 60-41293. — Genhart Kurt 60-62096. — Graf-Fischer Robert 60-41274. — van der Kooij Johanna 60-41292. — Lang-Brodbeck Maria 60-41271. — Montana-Immobilien AG 60-20011. — Moos August 60-41276. — Muff Hans 60-62097. — Rauch Hans 60-41288. — de Roode Gerda Janke 60-41291. — Scheuner Hermann 60-62103. — Sigg Kurt 60-41280. — Sprachauskunft des deutschweiz. Sprachverein 60-3260. — Wicki Josef Fotograf 60-41275. — Ziegler-Resch Adolfin 60-41287.

Magden: Naf Emanuel 40-55518.

Magliaso: Bolli Gerhard E. 69-16014.

Maisprach: Lüscher-Handschin Willy 40-56493.

Männedorf: Christl. Verein Junger Männer Jungschär 40-46817.

Manno: Ruweaga SA 69-3368.

Marigny: Fellay Willy ing. ETS 19-12886.

Martigny-Croix: Boule-Lattion Gérard inspecteur d'assurances 19-12900.

Meikirch: Loosli Heinz dipl. Elektrotechniker 30-63208.

Meisterschwanden: Koller Werner Vorstand-Stellvertreter 50-21004.

Melide: Bur Mariuccia e Roberto 69-16044. — De-Rungs Silvio 69-16048.

Mellingen: Meier-Solai Jos. Mechaniker 60-20794.

Mendrisio: Ferrario Lina fu Francesco 69-16029.

Menziken: Sektionschef Menziken-Burg 50-2256.

Menzionio: Conti Primo 65-11135.

Mesocco: Repetti Carlo 65-11147.

Mezzovico: Conconi Teodoro docente cant. Vira 69-16023.

Möhlili: Bülthel Heiner Chemikant 40-56483.

Mollis: Gallati-Sidler Hermann Förster 87-6306. — Maissen Karl 87-6282. — Pfeiffer Heinrich Mechaniker 87-6290. — Zingg-Wiest Maria Frau 87-6281.

Monte Carasso: Gambonini Carlo e Emidia 65-12552. — Pestoni Pietro fu Luigi 65-11136.

Montreux: Baeriswyl Michel 18-7539. — Nicolet Willy techn. 18-7545.

Montricher: Morel Roger et Paulette mécanicien 10-30632.

Morbio-Inferiore: Pozzi Eligio 69-16042.

Morote: Dubini Paolo scultore monumenti 69-16011.

Morges: Cuvit Gérard employé PTT 10-42843. — Deville SA Lausanne succ. de Morges 10-369.

Moudon: Haroud Messoud Dr. méd. 10-52074. — Pochon René 10-42842. — Roux Louis 10-50136.

Moutier: Goede-Gerber Ursula 25-16186. — Martin Jean 25-40691.

Mühlehorn: Siegenthaler Max 87-63033.

Mülheim Dorf: Damenturnverein Mülheim 85-5590. — Herzog-Horat Albin Landwirt 85-4954.

Münchenbuchsee: Büchi Hans Sachbearbeiter 30-35501. — Reese Max 30-63195.

Münchenstein: Staudenmann-Weber H. u. T. 40-73704. — Tschopp-Vogeli Margrit 40-61417. — Wyss Urs Buchhalter 40-61023.

Münchwil (TG): Fussballclub 85-6398.

Münsingen: Studer Therese Frl. Sekretärin 30-63205.

Mutschellen: Allgemeine Musikschule 50-15372.

Muttenz: Berner-Gogel Walter 40-63656. — Mansouri Ali Dr. med. 40-52154. — Siegenthaler Erwin Visiteur SBB 40-63248. — Straumann-Kestenholz Karl 40-55525. — Weber-Kaspar Beatus 40-56490.

Näfels: Giger Julius kaufm. Angestellter 87-6280.

Nänikon: Rohrer-Zurlinden Eugen Greifensee 80-84278.

Naters: Bürki Hans 19-12892.

Netstal: Weibel Erwin Elektro-Monteur 87-6305.

Neualschwil: Ebstein-Gautschi Erica 40-69098. — Hasler-Müller G. u. U. 40-69111. — Murmann Jean-Claude Verkaufschef 40-61638.

Neuchâtel: Albaladejo Solange Mlle 10-15926. — Bonvallat Berthy Mme 20-25580. — Dubied Edouard & Cie SA gérance des immeubles 20-9111. — Girardier Simone Mme comptable 20-2658. — Mantoux Lino 20-18082. — Millan Francisco 20-16139. — Millan Pilar Mme 20-15951. — Schamach Catherine Mlle 20-16052. — Schürch U. 20-25169. — Sellnet Georges 20-6931. — Solano Pedro 20-15935. — Wiedmer Jean-Pierre 20-25146.

Neuhausen am Rheinfall: Böslsterli Erika 82-4728. — Kamler Franz 82-351. — Lächli Fritz 82-5083. — Pätzold Werner 82-6401. — Scheidegger Rita 82-5952.

Neunkirch: Männerriege 82-4713.

La Neuveville: Gander Jean-Gabriel ing. dipl. 20-1874.

Nidau: Eder Egon Photo-Reklame-Reportagen 25-4771.

Niedererlisbach: Schnyder-Bucher Max 50-1260.

Niedergesteln: Zumborhaus Walter Baugeschäft 19-9509.

Niederlenz: Stucki & Trüssel Konstruktionswerkstätte 50-16806.

Niedermuhlern: Mätzler Oskar Prediger 30-63201.

Niedertelfen: Geldmacher E. Frau Dr. 90-32031.

Niederuzwil: Eicher-Germann Rolf 90-32033. — Hilber Hans 90-32038.

Niederwangen b. Bern: Schärer Jakob techn. Angest. 30-63202.

Novazzano: Klett Paolo 69-16028. — Valtolini Roberto 69-16043.

Nyon: Burki Pierre ing. Epfl 10-30669. — Roy Annie Mlle secrétaire 12-20110.

Fortsetzung siehe n. Nr. — Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Redaction: Div. du commerce du Département de l'économie publ., Berne.

Skilift Feldis AG

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

vom 12. November 1971, um 17.00 Uhr, im Hotel Sternen, Domat/Ems

Traktanden:

1. Feststellung der anwesenden Aktienstimmen.
2. Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 55 000.— auf Fr. 350 000.—.
3. Statutenänderung.
4. Diverse und Umfrage.

Feldis, Domat/Ems, 25. Oktober 1971

Im Namen des Verwaltungsrates
Der Präsident: S. Brunner

Association Diocésaine de Besançon 1963

Emprunt obligataire 5%

Le 23 septembre 1971 dans nos locaux, en présence du notaire G. Burnier, ont été tirées au sort les 83 obligations de Fr. 1000.— nominal chacune:

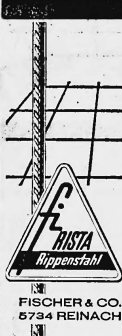
131 à 180	244 à 246
201 à 220	301 à 310

Les titres sus-mentionnés, munis des coupons du 1^{er} décembre 1972 au 1^{er} décembre 1973, devront être présentés au remboursement aux guichets de la Banque de Commerce et de Financement Bancofin SA, 57, avenue Ruchonnet, à Lausanne.

Titres amortis et non présentés au remboursement:

Tirage 1969: 402 à 406, 421

Tirage 1970: 270 à 274



Bancofin SA

Chefbuchhalter

mit Industrieerfahrung zur Führung der Finanzbuchhaltung mehrerer Gesellschaften, Bearbeitung und Überwachung des betrieblichen Rechnungswesens, wie:

- Kostenstellrechnung
- Kalkulationen
- Kurzfristige Erfolgsrechnung

Der Posten wird infolge Pensionierung des bisherigen Inhabers frei. Maschinell sind wir mit einem Magnetkonten-Computer NCR 400 ausgerüstet.



Über Ihre Bewerbung würden wir uns freuen.

Knoll AG, Chemische Fabriken, 4410 Liestal
Telephone 061/91 25 05

Zu vermieten in Wädenswil per zirka 4. Quartal 1971

1 × 200 m² Fabrikations- oder Büroraum

freundliche Räume (2. + 3. Etage), Bodenbelastung 500 kg, Lift, usw.

Chiffre 44-47143, Publicitas, 8021 Zürich.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung

einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Das

Prämiensparheft 508 471/07

ausgestellt von der Migros Bank Zürich mit einem Guthaben von Fr. 816.20, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Prämiensparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Prämiensparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt wurde.

Zürich, 12. Oktober 1971

Migros Bank

IHR SITZ IN BIEL

In Geschäftsliegenschaft Nähe Bahnhof 5-8 Büroräume mit Kantine an repräsentative Firma langfristig zu vermieten, zu sehr vorteilhaften Bedingungen, Anfragen an

Kaderli Treuhand AG, Biel
Tel. (032) 2 40 29

Laborraum (25 m²) eingerichtetes chemisches Labor am linken Zürichsee zu vermieten, allenfalls mit zusätzlichen Räumen für physikalisches Labor, Büro, usw. per 1./2. Quartal 1972.
Chiffre 44-47144, Publicitas, 8021 Zürich

In Wädenswil herrlich gelegenes
Doppelbüro (90 m²)
per 1. Januar 1972 zu vermieten. Parterre, ruhigste Lage, Parkplätze, usw.
Chiffre 44-47142, Publicitas, 8021 Zürich.

Baustop-do it yourself

100-200% Platzgewinn mit den neuen raumspars Auszugschränken.
Für Büros, Archive, Apotheken, Lager, Garderoben, Wohnungen usw.
Gratisprospekt: J. Stocker, Horwerstr. 78, 6010 Kriens, Tel. 041/41 26 48.

SEVA 197

28. Oktober 1971

Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 197-SEVA-Lotterie, die am 28. Oktober 1971 in Niederbipp stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 120 000.—	Nr. 241955
1 Treffer von Fr. 10 000.—	Nr. 184473
1 Treffer von Fr. 5 000.—	Nr. 194384
5 Treffer von Fr. 2 000.—	Nr. 156765 169266 201767 214934 232449
10 Treffer von Fr. 1 000.—	Nr. 133991 142976 159366 162999 165117 189468 201797 205124 241416 250643
15 Treffer von Fr. 500.—	Nr. 130211 154964 159874 170092 177277 179470 192242 202626 217123 219219 219902 224521 240670 244350 249834

182 Treffer von Fr. 100.—	Alle Lose mit den Endzahlen:	1902 2875 2894 3289 3487 3496 3674 5807 6771 8374 8504 8942 9449 9833
---------------------------	------------------------------	---

390 Treffer von Fr. 20.—	Alle Lose mit den Endzahlen:	261 481 875 exkl. 2875 ferner 2740
--------------------------	------------------------------	------------------------------------

650 Treffer von Fr. 10.—	Alle Lose mit den Endzahlen:	154 607 715 742 814
26 000 Treffer von Fr. 5.—	Alle Lose mit den Endzahlen:	2 7

Im übrigen wird auf die ausführliche offizielle Ziehungsliste verwiesen, die allein massgebend ist.

Die Treffer werden vom 29. Okt. 1971 bis 1. Mai 1972 eingelöst. Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 2000.— und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zu zustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne. Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Treffer bis Fr. 50.— können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 198. Ausgabe umgetauscht werden. Die vom Bunde auf Treffer von über Fr. 50.— erhobene Verrechnungssteuer von 30% wird zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft. Die Lotteriegewinnsschuld ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessenungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor. Treffer, die 6 Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im «Schweizerischen Handelsamtsblatt», das heisst bis zum 1. Mai 1972, nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Letzter Einlösungstermin: 1. Mai 1972.

Nächste Ziehung 16. Dezember in Worb

Haupttreffer 1 x 1/4 Million

Lospreis Fr. 5.— und Porto 80 Rp.

SEVA, 3001 BERN

Mühlemattstrasse 68

Postcheckkonto 30-10026

1 × 250 000.—	=	Fr. 250 000.—
1 × 10 000.—	=	Fr. 10 000.—
10 × 1 000.—	=	Fr. 10 000.—
12 × 500.—	=	Fr. 6 000.—
100 × 100.—	=	Fr. 10 000.—
200 × 20.—	=	Fr. 4 000.—
1 000 × 10.—	=	Fr. 10 000.—
40 000 × 5.—	=	Fr. 200 000.—
41 324 Treffer	=	Fr. 500 000.—